

Fa^{del}ro

s i l e n c i o

La CNSE presenta la propuesta curricular
de la lengua de signos española

**Hacia la
educación
bilingüe**



Fundación CNSE

para la Supresión de
las Barreras de Comunicación

**“Trabajamos por una sociedad más accesible
para las personas Sordas”**

En la Fundación CNSE trabajamos en el desarrollo de proyectos que mejoren la calidad de vida de las personas Sordas y sus familias, con el objetivo de conseguir la plena participación de este colectivo en la sociedad.

Para ello realizamos:

Programas formativos

Investigación y atención a investigadores

Publicaciones sobre la Comunidad Sorda y la
Lengua de Signos Española

Atención a familias

Proyectos de innovación tecnológica

Programas de accesibilidad

Servicio de Intérpretes de Lengua de Signos Española

Centro de Documentación especializado

!!! Colabora con nosotros !!!

www.fundacioncnse.org

FARO AUMENTA SU TIRADA

La revista aumentará su tirada para que todo el movimiento asociativo de la CNSE pueda recibirla en sus respectivas federaciones y asociaciones locales sin coste alguno

Desde su fundación, Faro del Silencio ha tenido la vocación de ser la revista de todas las personas sordas de España. De hecho, este medio de comunicación nació para reflejar los intereses del colectivo y, al tiempo, hacerse eco de esas noticias que casi nunca salían en prensa y sin embargo eran tremendamente importantes para la comunidad sorda. La revista ha cumplido durante largos años con el compromiso de ser referente para las personas sordas y, por ello, ha tenido que ir realizando numerosos cambios a lo largo del tiempo.

Hoy Faro aborda una nueva etapa. Quiere acercarse aún más a sus lectores y lectoras de siempre para acompañarles en los grandes avances que se están produciendo en este momento histórico. Eso nos obliga a dar más. Por eso, a partir de este número, la revista aumentará su tirada para que todo el movimiento asociativo de la CNSE pueda recibirla en sus respectivas federaciones y asociaciones locales

sin coste alguno, de forma totalmente gratuita. A partir de ahora, serán muchas más las personas sordas que podrán acceder a este medio de comunicación nacido por y para ellas.

Vamos a introducir otra novedad, ya que la revista se editará cuatro veces al año, es decir, pasará a ser trimestral. El invierno, la primavera, el verano y el otoño marcarán a partir de este momento la cita con nuestros lectores y lectoras.

Para realizar estos cambios - estos y otros muchos que se vienen abordando en los últimos años - la Confederación Estatal de Personas Sordas ha hecho un importante esfuerzo que ha contado siempre con el constante apoyo y colaboración de la Fundación ONCE, sin cuyo soporte nuestra publicación no hubiera sido posible.

Invitamos a todas y todos a leer este nuevo número de Faro. Una revista que puede variar su tirada o modificar sus fechas de entrega pero que nunca cambiará su voluntad inquebrantable de difundir los valores de las personas sordas.



SUMARIO

6 > LA LSE LLEGA AL SISTEMA EDUCATIVO ESPAÑOL

La CNSE elabora una serie de materiales para la implantación de la lengua de signos española en el sistema educativo.

16 > ENTREVISTA A LA PRIMERA PRESENTADORA SORDA DE LA TELEVISIÓN

La presentadora del programa accesible “En lengua de signos” habla sobre la subtitulación de las cadenas de televisión en España.

20 > LA FAPSCL LUCHA POR LOS DERECHOS DE LAS PERSONAS SORDAS EN CASTILLA-LEÓN

La FAPSCL denuncia a la Fundación Emilio Álvarez Gallego por apartarse de los fines sociales que constan en sus estatutos.

24 > LLEGA EL PRIMER INFORMATIVO ACCESIBLE A LA TELE

La 2 de TVE emite, desde el pasado febrero, el programa accesible para personas sordas “En lengua de signos”.

28 > GUÍA DE ATENCIÓN A PERSONAS SORDAS INMIGRANTES

La CNSE elabora una guía práctica de atención a personas sordas inmigrantes para profesionales del movimiento asociativo.

32 > LA COMUNIDAD SORDA DESPUNTA EN TODAS LAS ARTES

Marlee Matlin, ganadora de un Óscar, Emmanuelle Laborit o Tai Li Hua son algunas de las artistas sordas que triunfan en televisión, cine, teatro y danza a nivel mundial.

36 > IMÁGENES EN COMUNIDAD

La vicepresidenta del Gobierno, María Teresa Fernández de la Vega, visita la FCNSE y asiste a una charla con el alumnado sordo de la entidad.

50 > CONECTAD@S

La facultad de Educación de la Universidad de Santiago (Galicia) elabora un método para mejorar el aprendizaje de la lengua de signos a través de Internet.

54 > CNSE: LISTADO DEL MOVIMIENTO ASOCIATIVO DEL COLECTIVO DE PERSONAS SORDAS



GUÍA PARA PERSONAS SORDAS INMIGRANTES

La CNSE edita una guía de atención a personas sordas inmigrantes para profesionales del movimiento asociativo, con el objetivo de favorecer su integración. (Pág. 28 a 31)



DE LA VEGA VISITA LA FCNSE

María Teresa Fernández de la Vega, vicepresidenta del Gobierno, visita la FCNSE y asiste a una charla con el alumnado de los cursos de especialización en LSE. (Pág. 36 y 37)



PRIMERA PRESENTADORA SORDA DE LA TELEVISIÓN

Paloma Soroa es la primera presentadora sorda de la tele. Está al frente del programa accesible para personas sordas "En lengua de signos", que emite La 2 de TVE. (Pág. 16 a 19)



LAS PERSONAS SORDAS DEMUESTRAN SU ARTE

La comunidad sorda despunta en televisión, cine, teatro y danza, tanto a nivel nacional como internacional, demostrando su arte y luchando contra la inaccesibilidad. (Pág. 32 a 35)

Con la colaboración de:



Fundación ONCE
para la cooperación e integración social
de personas con discapacidad



Edita Confederación Estatal de Personas Sordas (CNSE)

Fundador Juan Luis Marroquín Cabiedas

Presidente Luis Jesús Cañón Reguera

Directora Gerente Mar Amate García

Consejo de Redacción Jesús Ayerra, Emilio Ferreiro, Pedro García, Felix Pinedo, Amparo Minguet, Ana M^a Vázquez, Marisol González

C/ Montesa, 38 c/v a Pasaje Martí.
28008 - Madrid.

Tel.: 91 3565832 / 91 3565776

Fax: 91 3554336

Correo electrónico:

comunicacion@cnse.es

Página web: www.cnse.es

<<http://www.cnse.es>>

Coordinadora Chelo Navas

Secretaría de Redacción Carlos J. Cepillo de la Torre

Redactores y Colaboradores Cristina Díaz (coordinadora), Asier Vázquez, Meritxell Tizón, Ana Herrero, Gema Pérez López, Félix Jesús Pinedo, CNSE.

Fotografía de portada ChrisGo

Fotografías Margui Quintana, ChrisGo, Movimiento asociativo de la CNSE, Fundación CNSE, Archivo CNSE, FeSorCam, FAPSCL, Marta Soroa Sainz, Francisco Domenech Rubio, Archivo Servimedia.

Departamento de Publicidad Tel.: 91 3565832

Mail comunicacion@cnse.es

REALIZA:



www.servimedia.es

Imprime Afanías Industrias Gráficas
C/ Aeronáuticas, 15.

Polígono Industrial Urtinsa II.

28923 - Alcorcón (Madrid).

Tel.: 91 6449990. Fax: 91 6449982.

Dep. legal: M-10837-77

ISSN: 1756-4168

La redacción de **Faro del Silencio** no se hace responsable de las opiniones de sus colaboradores ni de las respuestas que se dan en las entrevistas.

FARO 5

La CNSE elabora materiales para la implantación de la LSE en el sistema educativo

La CNSE presenta la propuesta de educación bilingüe



LA CNSE CONTINÚA SU LUCHA POR LA IMPLANTACIÓN DE LA LENGUA DE SIGNOS EN EL SISTEMA EDUCATIVO ESPAÑOL. PARA ELLO, HA ELABORADO UNA SERIE DE MATERIALES DESTINADOS A FACILITAR AL ALUMNADO, LAS FAMILIAS Y AL PROFESORADO EL DESARROLLO DE UNA EDUCACIÓN BILINGÜE Y LA CREACIÓN DE UNA SOCIEDAD Y UNA CIUDADANÍA TOLERANTE, JUSTA Y RESPETUOSA.

TEXTO: CRISTINA DÍAZ
FOTOGRAFÍAS: ChrisGo y MARGUI QUINTANA

La educación es uno de los pilares fundamentales en la construcción de una sociedad tolerante y justa. Desde la creación de la CNSE, uno de los principales objetivos de la entidad ha sido acercar el conocimiento al colectivo de personas sordas y trabajar por el desarrollo de una educación bilingüe. En este sentido, la aprobación de la ley que reconoce las lenguas de signos españolas recoge en su artículo séptimo la introducción de esta len-



gua como asignatura optativa en los centros escolares del país. La CNSE, que busca materializar los derechos recogidos en esta ley, ha elaborado una serie de materiales para facilitar el desarrollo lingüístico en LSE de los padres, profesores y alumnos de Educación Infantil y Primer Ciclo de Primaria. Estos recursos servirán de herramienta para los docentes, dado que constituyen una pauta para la futura implantación de esta lengua en el sistema educativo español.

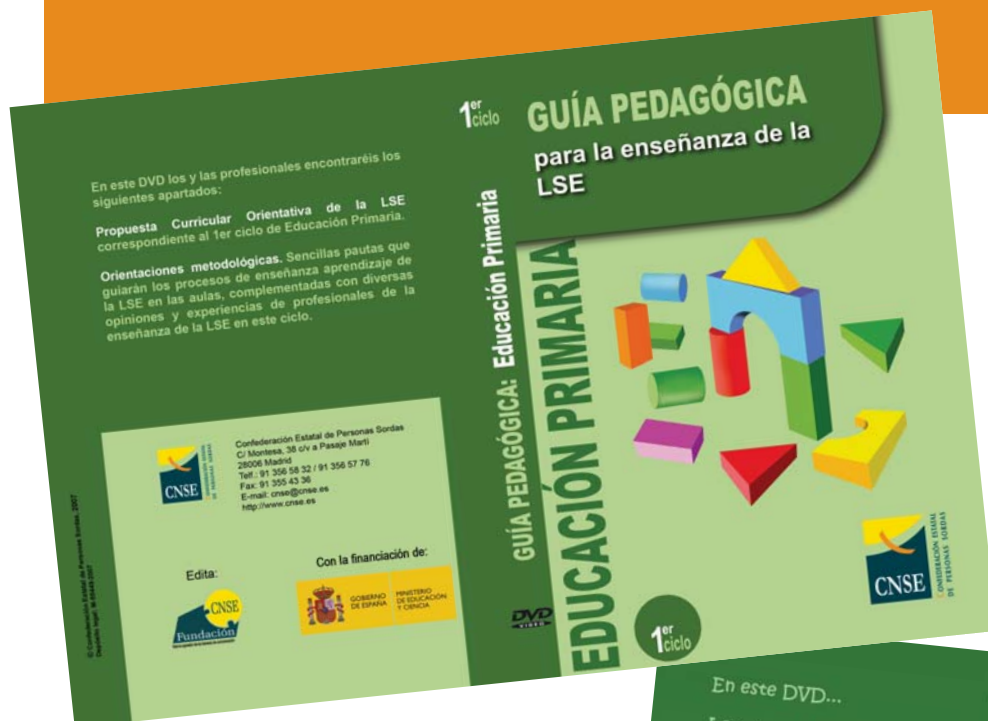
“PARA LA CNSE, LA EDUCACIÓN DE LAS PERSONAS SORDAS HA SIDO SIEMPRE UN TEMA DE EXTRAORDINARIA IMPORTANCIA”

La primera entrega de estos materiales, a los que seguirán en el futuro otros dirigidos al resto de los ciclos de Educación Primaria y Educación Secundaria Obligatoria, se han denominado **Recursos didácticos de lengua de signos española en Educación Infantil y en el Primer Ciclo de Educación Primaria: contexto escolar, y contexto familiar**, compuestos por cuatro DVD. El objetivo es facilitar el desarrollo lingüístico en LSE del alumnado en estos períodos educativos, facilitando a los centros docentes y a sus profesionales herramientas accesibles que faciliten la enseñanza de la lengua de signos en las aulas y, que a su vez, contribuyan al desarrollo de un entorno familiar bilingüe, ya que, si bien, la lengua se adquiere a través de la mediación escolar, también lo hace en contextos de interacción y desarrollo, como es el entorno familiar.

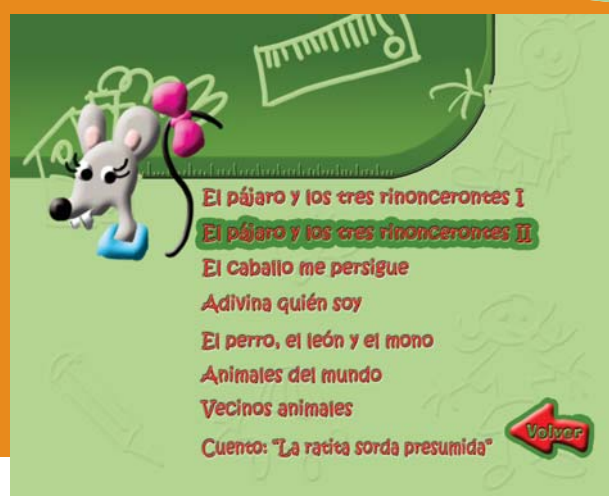
Estos instrumentos didácticos responden a una reivindicación histórica de los expertos ➤ *(sigue en la pág. 12)*



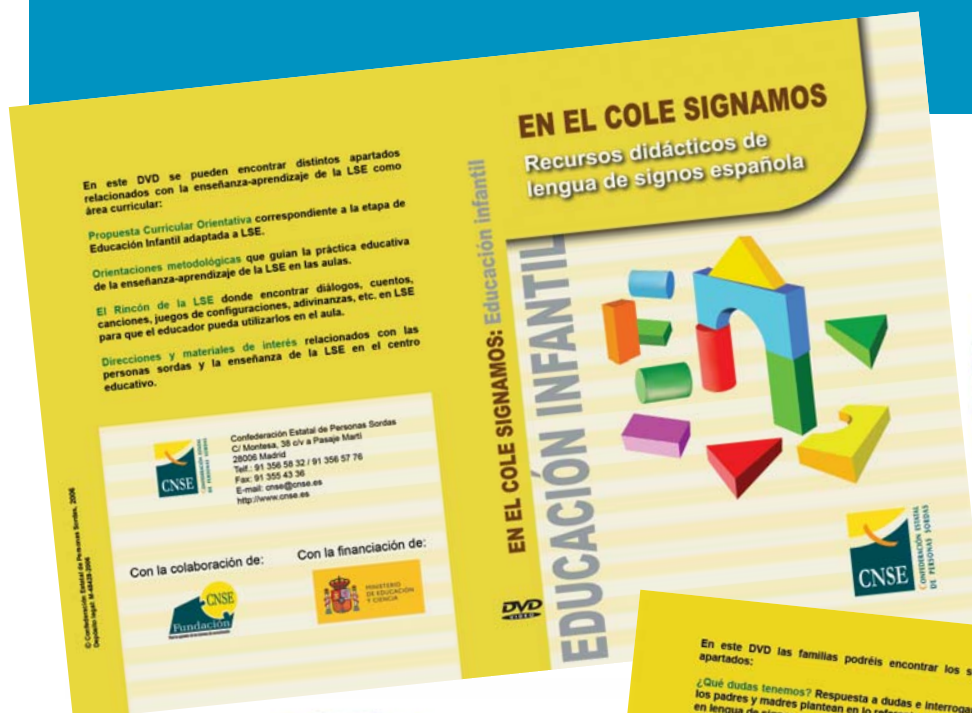
Los materiales didácticos elaborados por la CNSE están destinados a facilitar el desarrollo lingüístico en LSE. En las imágenes, los dirigidos al Primer Ciclo de Educación Primaria.



Los DVD recogen juegos lingüísticos, cuentos y adivinanzas, entre otros recursos didácticos.



Los distintos materiales elaborados por la Confederación Estatal de Personas Sordas están dirigidos a los dos contextos más importantes para el desarrollo de la LSE: la familia y la escuela. En las imágenes, los dirigidos a la etapa de Educación Infantil.



Arancha Díez Abella

Coordinadora del Área de Familias y Educación de la Fundación CNSE

“Existe una enorme desigualdad educativa que perjudica a las personas sordas”

¿Qué lugar ocupa la educación en la labor que desempeña la FCNSE?

El interés por la educación ha estado y estará siempre presente en la Confederación Estatal de Personas Sordas. A través de su Fundación, se desarrollan acciones tales como la elaboración de materiales didácticos, información y asesoramiento a profesores/as, orientadores/as, etc., coordinación técnica y apoyo de los servicios de atención a familias del movimiento asociativo. Tenemos que mencionar que, cada vez más, recibimos demandas de profesionales del ámbito educativo y de familias que solicitan el desarrollo de acciones con una visión positiva de la sordera y la presencia de la lengua de signos española.

¿Es la educación uno de los ámbitos en los que las personas sordas encuentran más barreras?

A pesar de que la educación es un derecho garantizado constitucionalmente, existe una enorme desigualdad educativa que afecta a las personas sordas, ya que los itinerarios académicos seguidos por las alumnas y alumnos sordos al finalizar la enseñanza obligatoria se diferencian notablemente de los que sigue el resto de la población escolar. Por ello, el fenómeno de la desigualdad en el acceso a la educación y en los resultados académicos alcanzados por las personas sordas tiene consecuencias directas sobre los niveles de ac-

tividad económica y de ocupación laboral, generando numerosas y graves situaciones de exclusión social, como se ha indicado en el Libro Blanco de la Lengua de Signos Española en el Sistema Educativo (2003).

¿Con qué dificultades se encuentra el alumnado sordo actualmente?

En centros educativos, es frecuente que, debido a que la sordera es una discapacidad “invisible”, en la práctica diaria los niños y niñas sordos pasen desapercibidos y con ellos, también pasen desapercibidas sus necesidades. Pongamos unos ejemplos que reflejan algunas dificultades: muchas veces los niños y niñas sordos imitan lo que hacen sus compañeros de aula, cuando se ponen en la fila ellos también lo hacen, se ponen a pintar si ven que los demás empiezan a hacerlo, o cuando se levantan para comer. Se puede pensar que estas situaciones son meramente anecdóticas y no tienen mayor importancia, pero reflejan el hecho de que las escuelas, muchas veces, no son conscientes de las necesidades de estos niños y niñas. Así, no ponen en marcha los recursos necesarios para garantizar el acceso a los procesos de enseñanza y aprendizaje.

En este sentido, ¿a qué aspectos contribuyen éstos materiales?

Estos materiales, que han sido posibles gracias al con-

venio entre la CNSE y el Ministerio de Educación y Ciencia, suponen dotar de herramientas y recursos a quienes desarrollan una educación bilingüe-bicultural en los centros educativos. Sin duda, la implantación del currículo de LSE facilita la igualdad de oportunidades en educación de los alumnos y alumnas sordos y constituye un paso más en el camino hacia el estatus que esta lengua se merece.

¿Cuáles han sido las dificultades, si las ha habido, a la hora de elaborar estos materiales didácticos?

Digamos que la principal dificultad, si bien al mismo tiempo ha sido nuestra principal motivación, reside en la primicia de estos materiales, tanto para los que los reciben centros educativos y familias como para los que los elaboramos. Por ello, hemos cuidado mucho que en todos los procesos de elaboración de estos materiales participasen expertos de la enseñanza de la LSE en los centros educativos, hemos consultado las experiencias de otros países, también hemos testado diferentes materiales con los niños y niñas sordos, y hemos preguntado a las familias.

¿Comparte la opinión de que la mejora en la educación para las personas sordas es tarea de familias, alumnos, centros, profesores y también de la sociedad?

Por supuesto que sí. Hay que huir de visiones parceladas y pensar que cualquier cambio o intervención tiene que partir de la implicación de todos los agentes educativos: familias, escuela y sociedad, claro está, cada uno desde su competencia. Es fundamental que creemos vías de coordinación entre unos y otros. De hecho, cuando planificamos la elaboración de estos materia-

les, pensamos en el entorno escolar y en el entorno familiar. De ahí, que para la etapa de Educación Infantil hayamos creado los DVD “En el Cole Signamos” y “En Casa Signamos”, y lo mismo ocurre para el resto de etapas educativas.

¿Cuáles son los interrogantes más habituales de las madres y padres oyentes en cuanto a la educación en casa de sus hijas e hijos sordos?

Algunas de los interrogantes que plantean las familias con hijos sordos son: ¿Cómo vamos a poder entendernos con nuestro hijo?, ¿hablará?, ¿eso de la lengua de signos, de los sordomudos?, ¿y cuando el peque salga de la escuela?, ¿qué actividades de ocio y tiempo libre existe en las que un niño sordo pueda participar?”, etc. La información, asesoramiento y acompañamiento en el proceso emocional de aceptar la sordera, contribuirá a resolver muchas de las dificultades.

¿Qué proyectos se desarrollarán a partir de ahora desde la Fundación

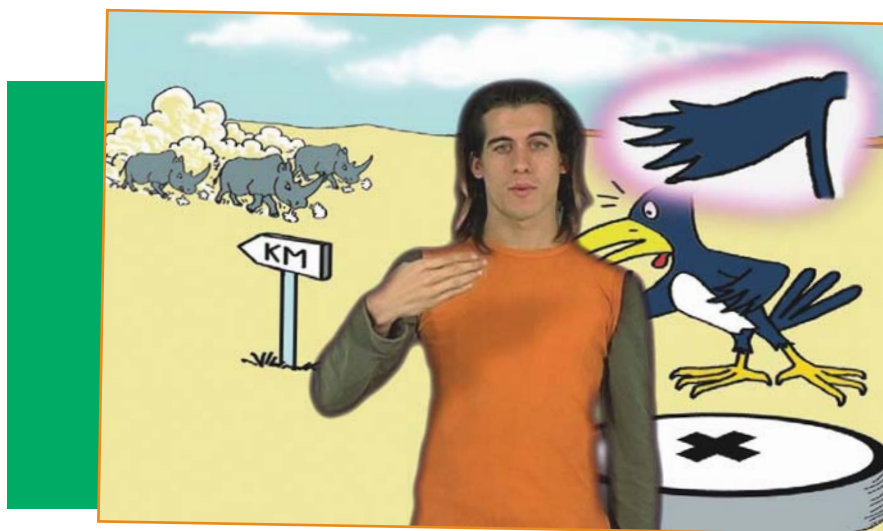
CNSE en lo que se refiere al segundo ciclo de Educación Infantil y en Educación Secundaria?

Continuamos elaborando materiales didácticos para la enseñanza de la LSE. Concluidos los materiales para la etapa de Educación Infantil y el primer ciclo de Primaria, estamos trabajando en el segundo ciclo de Primaria. Tras él, vendrá el tercer ciclo de Primaria y Educación Secundaria Obligatoria. Como venimos haciendo hasta ahora, los recursos en LSE conformarán el gran grueso de los materiales en formato audiovisual. Aunque también incluiremos orientaciones metodológicas para los profesionales responsables de impartir el área de LSE en los centros educativos, es decir, los y las especialistas en LSE.

“LA IMPLANTACIÓN
DEL CURRÍCULO EN LSE
FACILITA LA IGUALDAD
DE OPORTUNIDADES
EN EDUCACIÓN DE LOS
ALUMNOS/AS SORDOS”

(viene de la pág. 7) ➤ en la enseñanza de la LSE en los centros educativos, que habían constatado la necesidad de contar con materiales específicos contemplaban la necesidad de elaborar materiales específicos y de calidad adaptados a las características del alumnado y acordes a la naturaleza de esta lengua eminentemente visual, así como aspectos metodológicos. De ahí que el soporte escogido para todos estos materiales sea el DVD.

Estos recursos didácticos se dieron a conocer en el marco de la presentación de la **Propuesta Curricular para la Lengua de Signos Española y sus Recursos Didácticos**, organizada por el CNSE y el MEC el pasado mes de enero, en un acto que contó con la asistencia de representantes de importantes organismos relacionados con el ámbito de la discapacidad, como el IMSER-



Los materiales didácticos están compuestos por textos en LSE adecuados a la edad e intereses del alumnado.

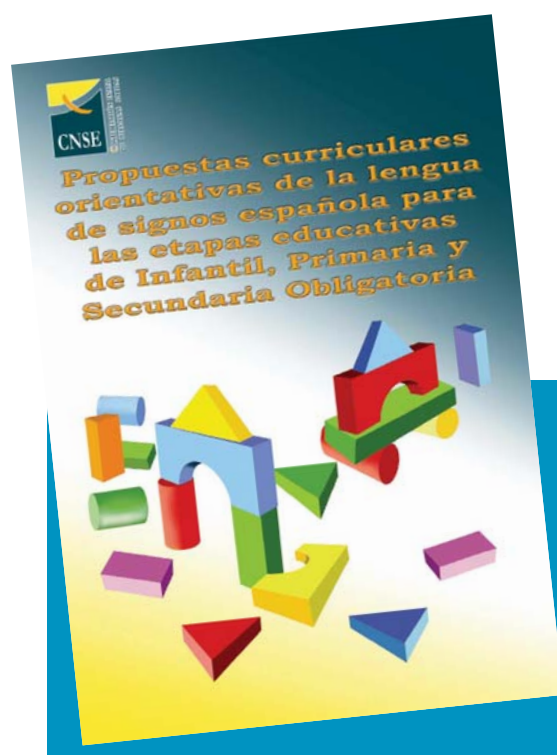
SO, la ONCE o el Real Patronato sobre Discapacidad. Durante el acto, Arancha Díez, coordinadora del Área de Familias y Educación de Fundación CNSE, explicó que se trata de “un proyecto pionero”, ya que es “la primera vez que se realiza una propuesta de objetivos, contenidos y criterios de evaluación referidos a la LSE con el objetivo de orientar la labor educativa de los centros”.

El presidente de la CNSE, Luis J. Cañón, aseguró, por su parte, que “hace una década, solamente el uno por ciento de las personas sordas acudía a la universidad” y explicó que “aunque las estadísticas han mejorado algo, el analfabetismo funcional

es una de las peores lacras de la comunidad sorda”. También quiso dejar patente que “para la Confederación Estatal de Personas Sordas el tema de la educación ha sido siempre de extraordinaria importancia. Desde su creación, en la entidad detectamos la necesidad de poner el conocimiento a disposición de las personas sordas”.

Esta iniciativa es fruto de un convenio de colaboración para la atención al alumnado con necesidades educativas especiales asociadas a la discapacidad auditiva, que desde 1994 la CNSE viene renovando de forma anual con el Ministerio de Educación y Ciencia.

El paso previo a la elaboración de estos materiales, y como fruto de este convenio, fue la creación en 2006 del currículo de la LSE para las etapas educativas de Infantil, Primaria y Secundaria Obligatoria. Este documento constituye una propuesta de objetivos, contenidos, y criterios de evaluación referidos a la LSE que oriente la labor docente de los centros educativos en los que la LSE se



**LOS MATERIALES
ESTÁN DIRIGIDOS A
LOS CONTEXTOS MÁS
IMPORTANTES PARA EL
DESARROLLO DE LA
LSE: FAMILIA Y ESCUELA**



Imágenes
del interior
de los DVD.



contempla como materia objeto de enseñanza.

Pero esta iniciativa no constituye una acción aislada sino que forma parte de otras, surgidas con el objetivo último de mejorar la calidad de la enseñanza de los alumnos sordos, y contempladas en el documento, aprobado por el Senado, **Medidas para la progresiva implantación de la lengua de signos española en el sistema educativo**, según el cual debía desarrollarse a partir del curso 2002/03 hasta 2005/06.

El primero de los DVD, bajo el título de **En el cole signamos**, está dirigido a las escuelas e incorpora diversos tipos de textos signados característicos de la Educación Infantil: juegos lingüísticos, canciones, adivi-

nanzas y cuentos en lengua de signos. En este DVD se encuentra la propuesta curricular orientativa correspondiente a esta etapa escolar, adaptada a LSE. Este material incluye, además, un apartado con recomendaciones metodológicas para la enseñanza de esta lengua.

“HACE UNA DÉCADA,
SOLAMENTE EL UNO
POR CIENTO DE LAS
PERSONAS SORDAS
ACUDÍA A LA
UNIVERSIDAD”

Un segundo DVD se dirige a las familias del alumnado sordo de Educación Infantil que aprende lengua de signos en las escuelas. El objetivo es reforzar y practicar el aprendizaje escolar, por ello este material incluye canciones, adivinanzas y cuentos, entre otros recursos, así como un glosario en el que se incluyen en lengua de signos española, algunos de los términos más utilizados en el hogar. Este DVD, también está destinado a mejorar la comunicación entre padres e hijos, así como con el resto de familiares, y responder a las preguntas que éstos se plantean en el día a día con los niños y niñas sordos y contribuir al desarrollo de un entorno familiar bilingüe. Para la elaboración de este DVD se contó ➤



➤ con profesionales y especialistas sordos y oyentes del ámbito de la infancia sorda y sus familias.

Los materiales correspondientes al primer ciclo de Educación Primaria, como en el caso de Educación Infantil, están destinados tanto al contexto escolar como al familiar. En esta línea, se ha creado un DVD que es una guía pedagógica sobre los principales aspectos curriculares de la enseñanza de la LSE en este primer ciclo. En este DVD se encuentra, por tanto, la propuesta curricular orientativa correspondiente al Primer Ciclo de Educación Primaria adaptada a esta lengua. Aquí se incluyen algunos aspectos metodológicos característicos de esta etapa escolar y constituyen la base de la didáctica de esta lengua en los centros escolares.

El segundo DVD de este ciclo se dirige a los dos contextos más importantes para el desarrollo de la lengua en estas edades: las familias y



LA CNSE YA ESTÁ TRABAJANDO EN NUEVOS MATERIALES PARA LA ENSEÑANZA DE LSE EN EL SEGUNDO CICLO DE EDUCACIÓN PRIMARIA

las escuelas, donde la LSE es objeto de enseñanza en el primer ciclo de Educación Primaria.

Además, recoge diversos tipos de textos signados como juegos lingüísticos, canciones, adivinanzas o cuentos en LSE. Textos adecuados a la edad e intereses de este alumnado que el educador puede utilizar para trabajar en el aula los aspectos curriculares pertinentes. Estos recursos pueden ser utilizados en el hogar, por lo que los niños y niñas podrán practicar en casa lo que ya han visto en clase, reforzando así el aprendizaje escolar.

La CNSE ya ha comenzado a trabajar en la elaboración de nuevos materiales didácticos para la enseñanza de la lengua de signos en el segundo ciclo de Educación Primaria para poder dotar a la LSE de los elementos curriculares propios y necesarios en toda materia de enseñanza. 

AGRADECEMOS LA COLABORACION DEL COLEGIO PUBLICO EL SOL PARA LA REALIZACIÓN DE ESTE REPORTAJE.





De izda. a dcha.: Pedro Sánchez Píriz, gerente de Edición Especial de Ediciones SM; Ángel Herrero, director de la Unidad Singular de Investigación de Lingüística aplicada a las Lenguas de Signos de la Universidad de Alicante, y M^a Sol González, directora general de la Fundación CNSE.

Se elabora la primera gramática completa de la LSE

La Fundación CNSE y Ediciones SM han firmado un acuerdo de colaboración para la difusión de una gramática de la lengua de signos española, material didáctico compuesto por un libro y un DVD, que facilitará la enseñanza y el aprendizaje de este idioma en los diferentes centros educativos.

En virtud de este acuerdo, SM, editora de la obra, contará con el apoyo de la Fundación CNSE en materia de distribución y comercialización de ejemplares, con el fin de convertir la publicación en una herramienta de consulta para profesores y alumnado.

A su vez, esta gramática, que ha sido elaborada por Ángel Herrero,



**CON ESTA INICIATIVA,
LA FCNSE DA UN PASO
MÁS EN SU LABOR
DE NORMALIZACIÓN
DE LA LSE**

director de la Unidad Singular de Investigación de Lingüística Aplicada a las Lenguas de Signos de la Universidad de Alicante, estará supervisada, desde una perspectiva pedagógica y científica por la Fundación CNSE, que posee una amplia experiencia en la creación de materiales educativos y de investigación rela-

cionados con la lengua de signos española.

Con esta iniciativa, la Fundación CNSE da un paso más en su labor de normalizar la lengua de signos española, un idioma que ya cuenta con más de 400.000 usuarios y usuarias en nuestro país.



A portrait of Paloma Soroa, a woman with long dark hair and bangs, wearing a grey patterned scarf and a white jacket. She is standing in front of a red brick wall. The name 'Paloma Soroa' is overlaid in large white text on the lower left of the image.

Paloma Soroa

Presentadora del programa "En lengua de signos"

CON TAN SÓLO 21 AÑOS, PALOMA SOROA ES LA PRIMERA PERSONA SORDA QUE PRESENTA UN INFORMATIVO EN TVE. "EN LENGUA DE SIGNOS" ES UN ESPACIO COMPLETAMENTE ACCESIBLE QUE ACERCA LA ACTUALIDAD A UN COLECTIVO CUYAS BARRERAS DE COMUNICACIÓN TODAVÍA SON UN RETO PENDIENTE PARA LA SOCIEDAD. EL PROGRAMA, QUE SE ESTRENÓ EL PASADO MES DE FEBRERO EN LA 2, SE EMITE LOS SÁBADOS DE 10.30 A 11.00 HORAS.

TEXTO: CRISTINA DÍAZ / JUAN RAMÍREZ
FOTOGRAFÍAS: MARTA SOROA SAINZ

¿Cómo llega una estudiante de Fisioterapia de 21 años a ser la primera presentadora sorda de televisión en España?

A través de una prueba que me hicieron. Les gustó y espero que el resultado sea positivo.

¿Qué le parece el contenido que ofrece hoy día la televisión?

Apenas tengo tiempo para verla, la verdad. Casi no paro en todo el día. Aunque, desde que supe que estaría en el programa, procuro mirar algo más la prensa diaria y las noticias en el teletexto.

“La programación subtitulada es un deber de todas las televisiones”

¿Qué adaptaciones concretas tiene “En lengua de signos” para que llegue a toda la audiencia sorda?

Es un programa totalmente accesible porque se hace en lengua de signos, con subtítulos y con voz en *off*. Así, nadie tiene excusa para perderselo.

El programa nace con una clara vocación de dar mucha participación a las personas sordas. ¿Quién mejor que ellos para trasladar a través de la pequeña pantalla sus demandas y sus sentimientos, no?

Sí, se les dará voz propia y se expresarán ellos mismos, así será más directo y cercano; nos expondrán tanto sus logros como sus protestas, cada uno de ellos con sus circunstancias y compartiendo con los espectadores sus experiencias.

El programa consta de un bloque informativo, el relato de una historia personal y conexiones con “reporteros” desde distintos puntos de España. ¿Cómo entra todo eso en 30 minutos? ¿Misión imposible?

Nada es imposible, todo es posible si está bien organizado, jerarquizado en función de la actualidad y la importancia de los temas.

Tenemos constancia de que una de las peticiones más frecuentes de

las personas sordas es mayor información en los medios de comunicación sobre las ayudas a las que tienen derecho por razón de su discapacidad. ¿Dedicáis a esto una atención especial?

Por supuesto. En el bloque de actua-

lidad, además de las noticias de interés general, habrá muchas informaciones que interesan directamente al colectivo de personas sordas. También nos darán su propio testimonio en “Sígnalo tú”, con sus denuncias, sus historias de superación...

Una de las cosas de las que más se queja la comunidad sorda es de la inaccesibilidad a la información y al entretenimiento de los medios de comunicación. Sin duda, este nuevo informativo es un paso pero ¿no cree que quedan muchas cosas por hacer en este sentido?

¡Claro!, siempre quedan muchas cosas por hacer. Lo importante es que ya se están haciendo cosas y eso es señal de que están saliendo a la luz nuestras necesidades.

¿Cómo cree que atiende actualmente TVE las necesidades de las personas sordas?

Pues, en los últimos años, se ha avanzado mucho en este sentido, sobre todo gracias al subtitulado, pero no lo tenemos disponible en todos los programas de televisión ni en todas las franjas horarias. Es una pena que las personas sordas tengamos que perdernos programas que nos interesaría ver. ➤



“HAY QUE DESTACAR Y APLAUDIR LA LABOR DE LA CNSE PARA ACABAR CON LAS BARRERAS”



► **¿No cree que TVE, como ente público, debería comprometerse a emitir un porcentaje mayor de su programación subtitulada?**

Pienso que es un deber de todas las televisiones. Independientemente de eso, y aunque defendiendo con firmeza la teoría de llegar a ese cien por cien que todos deseamos, he de reconocer que TVE, la televisión pública, es la cadena que pone un mayor empeño en esta tarea. Por ejemplo, el año pasado se subtitularon unas 8.200 horas. Y entre La 1 y La 2 el porcentaje alcanzó el 75 por ciento de programación subtitulada.

¿Qué opina de la aprobación de la Ley de Lengua de Signos y Apoyos a la Comunicación Oral? ¿Cree que mejora la calidad de vida de las personas sordas?

“SE DEBE PONER EN PRÁCTICA LA LEY DE LSE EN LOS DIFERENTES ÁMBITOS DE LA VIDA”

Es un paso importante para todos, dependiendo de sus necesidades. Por supuesto, mientras más opciones tengamos las personas sordas, más libertad tendremos para elegir la que se adapte más a las necesidades de cada uno.

En esta línea ¿qué le parece la labor de la CNSE y su Fundación para acabar con las barreras de este colectivo?

Me parece un trabajo importante y de peso. Cualquier institución que haga

algo por nosotros, que luche por los derechos de las personas sordas, como es el caso de la CNSE y su Fundación, creo que es siempre una labor que es necesario destacar y aplaudir.

¿Qué queda por hacer en esta línea? ¿Cuál es el principal obstáculo para las personas sordas en su vida cotidiana?

Queda mucho por hacer. Por ejemplo, que se ponga en práctica la nueva ley de LSE en los diferentes ámbitos de la vida de las personas sordas y, que las cosas cotidianas para un oyente también lleguen a serlo para nosotros. Eso querrá decir que estamos llegando a la verdadera normalización.

¿Habla la lengua de signos? ¿Cómo le ha ayudado utilizar esta forma de comunicación?

Sí. Mi familia habla esta lengua, así que es mi lengua materna, la que he hablado desde que nací.

En un colegio de Asturias se ha comenzado a implantar la educación compartida en lengua de signos y comunicación oral. ¿Cuál es su opinión con respecto a la educación compartida?

Me parece muy interesante y un paso importante, mucho más dentro del ámbito de la educación. Es un acercamiento a dos lenguas, dos formas de ver la vida (las dos igual de válidas), de que se conozcan las costumbres que tenemos las personas sordas y, al mismo tiempo, que las personas sordas conozcamos cosas que des-

conocemos de los oyentes. Todo lo que sea aprender forma parte del enriquecimiento de cualquier persona, sea sorda u oyente.

¿Qué dificultades ha encontrado en su vida diaria por su condición de persona sorda?

**“NO ES FÁCIL VIVIR
EN UN MUNDO
HECHO A MEDIDA
DEL OYENTE”**

Las mismas dificultades que cualquier persona sorda. Vivir en un mundo hecho a medida del oyente no es fácil. Te encuentras muchos obstáculos en tu día a día. Quizá donde más lo he notado es, sobre todo, en lo que se refiere al ámbito de la educación.

¿Le gustaría hacer una carrera profesional en televisión? ¿Cuáles son sus próximos proyectos?

Sí, no me importaría seguir trabajando en televisión porque es un lugar que me gusta y en el que me siento cómoda con mis compañeros. En cuanto a mis proyectos futuros, lo único que me planteo, a corto plazo, es terminar la carrera de Fisioterapia en la Universidad. 



La FASPCL denuncia irregularidades en la gestión de la Fundación Emilio Álvarez Gallego

Una fundación benéfica da la espalda a la discapacidad en Castilla y León



Luis Alberto Redondo, presidente de la FASPCL, ante los terrenos objeto de su denuncia.

LA FASPCL ACUSA A LA FUNDACIÓN BENÉFICA EMILIO ÁLVAREZ GALLEGRO DE DESVIARSE DE LOS FINES SOCIALES QUE CONSTAN EN SUS ESTATUTOS. LOS HECHOS HAN SIDO DENUNCIADOS ANTE EL JUZGADO.

TEXTO: REDACCIÓN
FOTOGRAFÍAS: FASPCL

La Federación de Asociaciones de Personas Sordas de Castilla y León (FASPCL) ha denunciado ante los tribunales presuntas irregularidades en la gestión de la Fundación Emilio Álvarez Gallego, una entidad benéfica privada, administrada por el Arzobispado de Valladolid.

De acuerdo con sus estatutos, el objeto de la Fundación es la atención integral de "los sordos y minusválidos físicos", una finalidad que, en opi-

nión del presidente de FASPCL, Luis Alberto Redondo Martínez, "están incumpliendo flagrantemente los gestores de la entidad".

Para el desarrollo de sus fines, la Fundación Emilio Álvarez Gallego cuenta entre sus propiedades con varios inmuebles, entre los cuales se encuentra el Colegio de Sordos. Los actuales administradores de la entidad han ordenado el derribo de "varios de ellos para construir en su lugar un parking y otros edificios cuya



actividad nada tiene que ver con los objetivos fundacionales y, por tanto, no beneficiarán al colectivo de personas sordas”, según Luis Alberto Redondo Martínez, quien añade que

“estamos ante una gestión interesada y negligente”.

La FASPLC ha denunciado los hechos ante los tribunales, que han admitido la denuncia a trámite. Con an-

terioridad, la FAPSCL había dirigido sus quejas al Ayuntamiento de Valladolid, la Junta de Castilla y León y el Protectorado de Fundaciones de la Junta de Castilla y León, sin haber obtenido resultados hasta el momento.

Los hechos denunciados tuvieron lugar a lo largo de 2007, cuando el Arobispo de Valladolid, que preside el patronato de la Fundación, vendió los terrenos de la entidad benéfica por seis millones de euros a la constructora Parkosa S.A.

Según fuentes de la Federación de Asociaciones de Personas Sordas de Castilla y León, la venta se llevó a cabo “de manera sorprendentemente barata, irregular, y sin rendir cuentas a nadie, sobre todo teniendo en cuenta que el propio Pro- ➤

Un cartel publicitario muestra el proyecto del parking que tiene previsto construir la empresa Parkosa en los terrenos de la Fundación.



► tectorado de Fundaciones exigió expresamente y por escrito que se presentaran varias ofertas públicas distintas”.

Además de esa venta de terrenos, la Federación de Personas Sordas de Castilla y León ha detectado a lo largo de estos últimos años una serie de hechos irregulares en la gestión de la Fundación Emilio Álvarez. La FAPSCL estima que esa gestión, “cuanto menos negligente” puede haberle costado a la Fundación unos 16 millones de euros, aunque “los daños más graves se ocasionarían si finalmente el Arzobispado de Valladolid sigue adelante con los planes que tiene previstos para el restante patrimonio de la Fundación”.

GESTIÓN INTERESADA

En opinión del presidente de la Federación, Luis Alberto Redondo, “el sacerdote Emilio Álvarez creó esta Fundación pensando en mejorar la vida de las personas sordas, no con



Auténtico dolor

Ana María Abarquero, alumna interna del colegio durante 15 años, asegura que “si el Colegio de Sordos desapareciera, sentiría auténtico dolor”. La ex alumna cuenta que 15 años de su vida, “muy importantes para mi desarrollo y aprendizaje, así como el de tantas personas sordas, los hemos disfrutado allí”. Y concluye que “estos años permanecerán en mi recuerdo, pero teñidos de pena y lágrimas por su derribo”. Finalmente, Abarquero manifiesta su deseo de que el colegio “no desaparezca nunca”.



Ana María Abarquero, actual presidenta del Centro Cultural de Personas Sordas de Palencia, en sus años escolares.



la intención de enriquecer a sus gestores”. Redondo considera lamentables las explicaciones que ha recibido por parte del Arzobispado de Valladolid, desde el que sostienen que “hoy en día las personas con discapacidad en España ya tienen todas las necesidades resueltas”, y que ahora prefieren dirigir la labor de la Fundación a nuevos fines. “Dichos fines, al parecer, son negocios inmobiliarios que nada tienen que ver con una entidad sin ánimo de lucro”,

denuncia el presidente de la FAPSCL.

En opinión de Luis Alberto Redondo Martínez, “los gestores actúan como si estuvieran por encima de las leyes”. Bajo su punto de vista “han creído que al estar perjudicando a un colectivo tan vulnerable como el de las personas sordas no iba a producirse ninguna reacción”.

Sin embargo, la FAPSCL “en representación de las personas sordas de la Comunidad, no podía silenciar una serie de actuaciones que perjudican a la comunidad sorda, y va a luchar al máximo por lograr beneficios para la misma”, afirma Redondo Martínez. “Sacar a la luz estas irregularidades y denunciarlas es el



LOS DAÑOS OCASIONADOS HASTA EL MOMENTO A LA FUNDACIÓN PUEDEN ASCENDER A 16 MILLONES DE EUROS

mejor camino”, añade el presidente de la FAPSCL.

“Hasta el momento –continúa– hemos logrado que se estudie e investigue la abundante documentación por parte de los Procuradores



PRINCIPAL APOYO

Desde luego, las personas sordas de Castilla y León son el principal apoyo que hemos tenido”, asegura el presidente de FAPSCL. En este sentido, Redondo valora mucho “sus continuas muestras de

apoyo y afecto, y su participación” en la manifestación que tuvo lugar en septiembre de 2007 para protestar contra esta situación”.

Luis Alberto destaca también que “incondicional e imprescindible” en todo este proceso ha sido Julia Álvarez (sobrina del fundador Emilio Álvarez Gallego), ya que “su tesón y fuerza nos han contagiado a todos para luchar por la permanencia de los objetivos planteados por el fundador”.

El dirigente de FAPSCL resalta que han contado también con el apoyo de la Federación de Asociaciones de Vecinos de Valladolid, la Asociación de Vecinos de San Andrés, de PREDIF y del Movimiento contra la Intolerancia, así como con el de la prensa.

“Estamos agradecidos a los medios de comunicación que han cubierto este tema, y a cuantos periodistas y personas han plasmado tanto las noticias relacionadas con esta cuestión como sus opiniones al respecto, que planteaban la defensa de nuestra causa”, afirma Luis Alberto Redondo.

de las Cortes de Castilla y León, hemos contratado los servicios de un letrado y se ha presentado la denuncia ante la Fiscalía. En breve habrá un recurso contencioso, una ampliación inminente de la denun-

cia penal y reuniones con las instituciones”. Luis Alberto Redondo Martínez concluye reafirmando en la intención de la federación que preside de “llegar hasta el final con este asunto”.



DESDE HACE POCO MÁS DE UN MES, LA COMUNIDAD SORDA CUENTA CON UN PROGRAMA ACCESIBLE, EL ÚNICO EN LENGUA DE SIGNOS EXISTENTE A NIVEL NACIONAL. UN FORO EN EL QUE, POR PRIMERA VEZ, LAS PERSONAS SORDAS PUEDEN EXPRESAR SUS DESEOS Y REIVINDICACIONES Y ACERCAR, ASÍ, ESTA DISCAPACIDAD A LA SOCIEDAD. HASTA AHORA, EL PROGRAMA HA SUPERADO LA AUDIENCIA MEDIA DE LA CADENA Y HA TENIDO UNA GRAN ACOGIDA ENTRE LAS ASOCIACIONES DEL MOVIMIENTO.

TEXTO: CRISTINA DÍAZ

FOTOGRAFÍAS: FRANCISCO DOMENECH RUBIO



EN LENGUA
DE SIGNOS

“En lengua de signos” es un informativo semanal accesible para personas sordas

En el camino hacia la accesibilidad informativa

La 2 de Televisión Española estrenó el pasado mes de febrero el programa “**En lengua de signos**”, un informativo se-

manal que trata de acercar la actualidad a las personas con discapacidad auditiva. Éste es, actualmente, el único programa que existe en la tele-

visión nacional destinado a este colectivo y en su escasa andadura ha superado los índices de audiencia de la cadena. También, ha cosechado las

felicitaciones de diversas entidades del movimiento asociativo, que luchan por romper las barreras de accesibilidad a la información para este colectivo. La subtitulación sigue siendo hoy en España una asignatura pendiente, a pesar de haberse convertido en un derecho garantizado por la ley que reconoce las lenguas de signos españolas, aprobada el año pasado.

UN PROGRAMA PARTICIPATIVO

El espacio semanal constituye una ventana abierta a las opiniones, sueños y deseos de cerca de un millón de personas en España. Es un programa participativo y cercano en el que la comunidad sorda puede opinar sobre temas de actualidad y hablar con voz propia, contribuyendo a que la población conozca más de cerca a este movimiento y a crear una sociedad más tolerante y justa.

“En lengua de signos”, que se emite los sábados de 10.30 a 11 horas en La 2 de TVE, está presentado por una persona sorda, Paloma Soroa. Una estudiante de Fisioterapia, que ha trabajado como actriz y ha protagonizado varios cortometrajes. Junto a ella, Juan Pedro Toribio y Andrea Verbeke se encargan de interpretar el reportaje y las noticias en lengua de signos.

Una de las cualidades del espacio es que es accesible a todos los públicos ya que se emite en lengua de signos, con subtítulos y con voz en *off*. Supone una fuente importante de información para el colectivo, ya que se presta especial atención a aquellas noticias relacionadas con la sordera

que habitualmente no se recogen en los informativos diarios.

Tras el resumen de actualidad de la semana, se emite el espacio “Sígnalo tú”, en el que se ofrece una historia de superación contada en primera persona y donde la comunidad sorda puede aprovechar para mostrar sus inquietudes y narrar situaciones en las que se han sentido discriminados.

Otro de los espacios es “El Saludo”, en el que un personaje de la vida pú-

blica saluda en lengua de signos a las personas sordas que ven el programa, acercando así la sordera a la esfera pública.

INFORMACIÓN DE ACTUALIDAD

Pero, además de información específica sobre la discapacidad auditiva, el objetivo del programa es, sobre todo, abrir las puertas a la información en general a más de un millón de personas que encuentran diariamente barreras para acceder a la actualidad y a lo que ocurre a su alrededor. Por ello, el programa introduce reportajes ligados a la actualidad sobre temas como vivienda o educación.

En opinión de la presidenta de la Asociación Bilingüe de Padres de Niños Sordos (ABIPANS), Antonia Espejo, “es un derecho fundamental que existan programas como éste, porque hacen una labor social muy importante, no solamente para las personas sordas sino también para sus familias”.

Espejo asegura que el espacio sirve también para enriquecer el aprendizaje de la lengua de signos, “ya que hay muchos padres de niños y niñas sordos, que no pueden acudir a clases de lengua de signos por motivos laborales, y graban los programas de “En lengua de signos” para después verlos y practicar”.

La presidenta de ABIPANS destaca que “es la primera vez que estos padres pueden ver un programa con sus hijos e hijas sordos en igualdad de condiciones. Los padres que no tienen tanta destreza en lengua de signos, se pueden apoyar en la lengua oral y la lengua de signos por- ➤



EL ESPACIO CONSTITUYE
UNA VENTANA ABIERTA
A LAS OPINIONES,
SUEÑOS Y DESEOS DE
CERCA DE UN MILLÓN
DE PERSONAS SORDAS

► que éste es un programa integrador ya que está en los tres formatos”

ÚNICO ENTODA ESPAÑA

Con respecto a la aprobación de la ley que reconoce las lenguas de signos, Espejo afirma que “este derecho está reconocido en la Ley, pero, sin embargo, éste es el único programa que existe a nivel nacional”. Así, señala que “todos los programas de los partidos políticos llevan este compromiso pero, hoy en día, la subtítulos de las cadenas no llega ni al 60 por ciento y los debates políticos no pueden ser vistos por las personas sordas”.

Finalmente, la presidenta de esta asociación exige un “aumento del número de programas en lengua de signos, empezando por los programas destinados a la infancia”.

Por su parte, la presidenta de la Asociación de Padres de Niños Sor-

dos de Cataluña (APANSCE), Conchita Leal, destaca que “es un programa de personas sordas para personas sordas, y ellos son los protagonistas. Señala que “es un buen informativo, abierto e interesante. Además, tiene un buen formato, es simpático y es accesible para todos los públicos”. Y lo más importante, asegura, “enseña una realidad que existe desde la perspectiva de las personas que forman parte de esta realidad, todo lo que muestra el espacio lo muestra desde el punto de vista de los protagonistas”.

En referencia a la subtítulos de programas en televisión, afirma que “sería razonable, con todos los avances que existen ahora, que hubiera un informativo diario en lengua de signos”. “En algunas televisiones públicas -explica-, ya se hace. Por ejemplo, en TV3, que en su programa de noti-

cias de 24 horas tiene unos horarios específicos que se emiten en lengua de signos. TVE lo podría hacer también”.

En este sentido, asegura que “lo surrealista es que el subtítulo no se de en el cien por cien de la programación de todas las televisiones. Hoy en día hay tecnología para subtítuloarlo todo. Esto no es discutible ni negociable”.

COMPROMISO DE TVE

Desde la dirección del programa, Lola Hernández, deja claro que este programa surge del compromiso de TVE con las personas sordas y con discapacidad auditiva, que se mantiene desde hace más de 11 años. “Nace pensando en las personas que tienen problemas a la hora de ver televisión. No pueden oírlo y, a veces, les falta mucha información”.



ESTE PROGRAMA
SURGE DEL COMPROMISO
DE TVE CON LAS
PERSONAS SORDAS,
QUE SE MANTIENE
DESDE HACE 11 AÑOS

El programa lo presentan, de izquierda a derecha: Paloma Soroa, Juan Pedro Toribio y Andrea Verbeke.

En cuanto a la estructura de “En lengua de Signos”, su directora, afirma que “el programa está destinado a todos los públicos, también a oyentes y hay muchas personas oyentes que lo ven porque no han tenido tiempo durante la semana”. “Se hacen muchos reportajes pensando más en las personas sordas, hablamos de sus temas y de los que interesan a todo el mundo, como la vivienda, pero desde su punto de vista”.

El balance, en el poco tiempo que el espacio lleva en antena, es muy positivo. Según datos de dirección, “la audiencia supera la media de la cadena y, además, con creces. Está teniendo bastante aceptación”.

Hernández también se muestra crítica con la situación actual de escasez de programas de este tipo y señala que “todos los medios audiovisuales deberíamos ponernos las pilas, sobre todo, a partir de la aprobación de la ley que reconoce la lengua de signos”. Así, asegura que “ojalá que este programa sirva para que se creen otros de este tipo porque sería una señal de que las cosas están cambiando. Esas personas están ahí aunque la sordera no se vea, y esto ayudará a que las veamos más”.

Asimismo, la directora espera que el espacio “siga mucho tiempo en antena, porque ésta es una televisión pública y no se debe regir por la audiencia, sino porque el programa cumple una labor social muy importante”.

La Confederación Estatal de Personas Sordas (CNSE) felicitó también, recientemente, mediante un comunicado, al equipo que realiza el programa por “difundir una imagen nor-



Paloma Soroa.

“LA AUDIENCIA DEL ESPACIO SUPERA LA MEDIA DE LA CADENA Y, ADEMÁS, CON CRECES. ESTÁ TENIENDO BASTANTE ACEPTACIÓN”

malizada de las personas sordas y por contribuir a la correcta difusión de la lengua de signos española”.

La CNSE valora especialmente que “En lengua de Signos” sea el único programa destinado al colectivo que se emite a escala nacional y cuya presentadora, además, es una joven sorda que domina a la perfección el idioma”. Esta entidad asegura que el formato de este espacio es “plena-

mente accesible, ya que también cuenta con subtítulos y voz en *off* para que pueda ser seguido por todos los públicos”.

“Actualmente la accesibilidad a la televisión es una asignatura pendiente para las personas sordas, ya que la oferta de subtítulos, tanto en la cadena pública como en las privadas, es insuficiente y la lengua de signos española se reduce a este programa y a los debates sobre el Estado de la Nación”.

Por ello, la CNSE anima a TVE a ampliar la programación accesible y a traducir un mayor número de contenidos a la lengua de signos española para que así las personas sordas no encuentren tantas dificultades a la hora de acceder a la televisión y en cumplimiento de la Ley que reconoció las lenguas de signos en España, el año pasado.

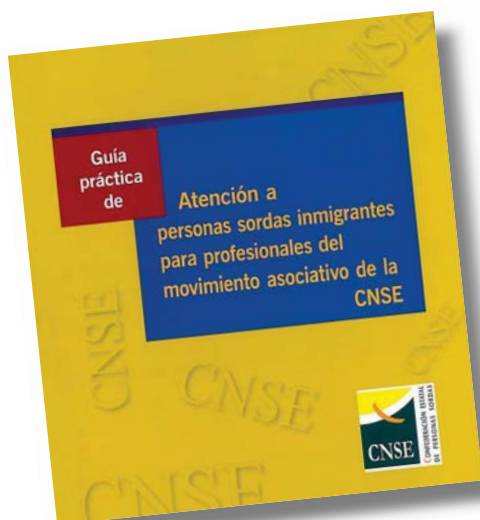


La CNSE ha elaborado este manual dirigido a los profesionales del movimiento asociativo

Guía para atender a las personas sordas inmigrantes

LA CNSE HA EDITADO LA GUÍA PRÁCTICA DE ATENCIÓN A PERSONAS SORDAS INMIGRANTES PARA PROFESIONALES DEL MOVIMIENTO ASOCIATIVO, CON LA FINALIDAD DE FACILITAR LA INTEGRACIÓN DE ESTE COLECTIVO.

TEXTO: MERITXELL TIZÓN
FOTOGRAFÍAS: ARCHIVO CNSE



Cada vez son más las personas sordas inmigrantes que vienen a nuestro país en busca de un futuro mejor.

Procedentes en su mayoría del norte de África y de Europa del Este –aunque en los últimos años se está observando un aumento de la población latinoamericana–, vienen a España por diversas razones: para escapar de conflictos; porque se sienten amenazadas y perseguidas; para encontrarse con sus familiares o, simplemente, buscando oportunidades que su lugares de origen no les pueden ofrecer.





La secretaria de Estado de Inmigración y Emigración, Consuelo Rumí, durante la inauguración de las primeras jornadas sobre "Inmigración y personas sordas" de la CNSE. En la foto inferior, participantes del curso "Atención a personas sordas inmigrantes".

Su llegada a nuestro país no es fácil, puesto que a la ya de por sí difícil situación de estar en un país extraño, con una lengua diferente, lejos de la familia, sin recursos y teniendo que hacer frente a prejuicios, se añaden dificultades derivadas de la propia sordera. Entre estos obstáculos destacan las barreras de comunicación,

que suelen ser múltiples e impiden el acceso de este colectivo a los servicios que les corresponden.

COMPROMISO DE LA CNSE

Como a toda la sociedad, el fenómeno de la inmigración también ha llegado a la CNSE, siendo muchas las personas sordas de diversos orígenes

que han acudido a las asociaciones miembro en busca de primeros contactos y de comunicación, orientación e información.

Debido a esta continua demanda de atención la CNSE puso en marcha la "Red de Coordinación para la atención de personas sordas inmigrantes". Su objetivo es consolidar y profesionalizar la red de intercambio de información, experiencias y formación que, en relación con este colectivo, se estaba desarrollando en las diferentes entidades que conforman el movimiento asociativo de personas sordas. Asimismo, la CNSE ha editado una guía, cuya finalidad es desarrollar un protocolo de atención que permita orientar a los profesionales y voluntarios que, dentro de dicha red, trabajan con este colectivo.

Según explica Carmen Cerezales, de la CNSE, "el problema es que los profesionales que trabajan en ➤



► nuestras entidades no están preparados ni tienen la información suficiente para poder atenderles de una forma correcta. De ahí la necesidad de esta guía, porque una vez que tengan esta información pueden atenderlas más correctamente".

Las buenas prácticas que se establecen en la guía son el resultado de diversas experiencias recogidas. Pretenden plasmar en un conjunto de actuaciones las necesidades detectadas de la población sorda inmigrante. Hay que tener en cuenta que las pautas que se establecen deben ser adaptadas a cada contexto y situación concretos y que la guía no es estática sino que, de cara al futuro, se deberá ir actualizando continuamente.

FACILITAR LA COMUNICACIÓN

Las recomendaciones que la guía hace a los profesionales y voluntarios del movimiento asociativo de la CNSE están estructuradas en cuatro apartados distintos: acogida y atención inicial; información y orientación; sensibilización para la convivencia y participación social.

En lo que respecta a la acogida o atención inicial, la guía recuerda que la persona sorda inmigrante es una persona con plenos derechos –independientemente de su estatus legal–, y que posee una cultura e identidad propias, que es su punto de partida y principal valor, aspectos que nunca

ES IMPORTANTE CREAR UNA FIGURA DE MEDIADOR/A SOCIAL Y DE COMUNICACIÓN INTERCULTURAL

deben olvidarse a la hora de atender a este colectivo.

Asimismo, establece que el paso más importante que hay que dar en ese primer encuentro es facilitar, en la medida de lo posible, cualquier

sistema de comunicación, bien sea a través de intérpretes, intermediadores o, en su caso, utilizando recursos alternativos que le permitan entender y expresarse: puede ser mediante escritura, dibujo u otros elementos visuales.

Sólo facilitando esa comunicación podrán valorarse sus necesidades. Conocer la situación en la que se encuentra el usuario y cuáles son sus prioridades es la base para diseñar un plan de intervención individualizado en el que se informará y orientará al usuario según sus demandas.

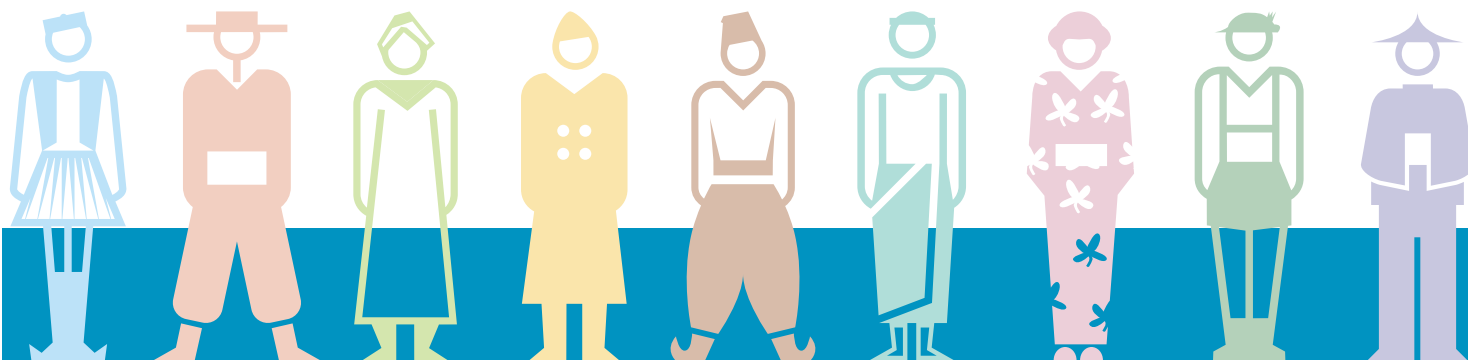
A este respecto, Carmen Cerezales resalta la importancia de crear una figura del mediador/a social y de comunicación intercultural que apoye de manera accesible y eficaz la atención a este colectivo. Según explica, "actualmente ya existen en España experiencias en este sentido pero siempre dirigidas a personas inmigrantes oyentes".

INFORMAR Y ORIENTAR

El segundo apartado de la guía, dedicado a la información y la orientación,

Imágenes del curso titulado "Atención a personas sordas inmigrantes", celebrado en la sede de la Fundación CNSE en el año 2006.





ASPECTOS A TENER EN CUENTA

- Las personas sordas inmigrantes representan un **segmento de población que va aumentando** a un mayor ritmo sobre todo en países de la Unión Europea (UE) y Norteamérica. En España, su número ha ido creciendo con el tiempo y, si al comienzo procedían principalmente del norte de África y de Europa del Este, en los últimos tiempos se está observando un claro aumento de la inmigración procedente de Latinoamérica.
- Hay que tener en cuenta que la **persona sorda inmigrante es una persona con plenos derechos, independientemente de su estatus legal**. La persona sorda inmigrante, por el hecho de serlo, no debe ser tratada ni como marginada ni como excluida, y debemos acercarnos a ella respetando su singularidad y aceptando el requerimiento de sus propios procesos de adaptación.
- Las **barreras de comunicación**, que suelen ser múltiples, son el **mayor obstáculo para el acceso a servicios** por parte de las personas sordas inmigrantes. A este problema se añaden otros como la prestación inadecuada de servicios; la escasez de información y comprensión de su cultura por parte de las entidades y empresas que facilitan los servicios que necesitan, o la ausencia de proyectos o programas diseñados específicamente para atender las necesidades de este colectivo.
- Hay que resaltar la importancia de crear **una figura de mediador/a social y de comunicación intercultural** que apoye de manera accesible y eficaz la atención a este colectivo.
- El objetivo de esta guía es **desarrollar un protocolo de atención** que permita orientar a personas profesionales y voluntarias del movimiento asociativo que trabajan con personas sordas inmigrantes. Se trata de una primera herramienta que puede ayudar a todas las partes implicadas en una buena atención a este colectivo.

es un compendio de las demandas más habituales de la población sorda inmigrante y de cuáles son las alternativas que se deben ofrecer ante esas situaciones.

En este sentido, la guía proporciona abundante información sobre temas como la sanidad, la educa-

ción, el alojamiento y la vivienda, o los distintos tipos de permiso de trabajo a los que puede acceder el inmigrante.

Los dos últimos apartados de esta guía práctica hacen hincapié en la necesidad, por un lado, de trabajar en la sensibilización con los distintos

agentes que interactúan con las personas sordas inmigrantes, y, por otro, de fomentar los mecanismos de participación que permitan un crecimiento personal recíproco de la población sorda inmigrante y del resto de personas que viven en el lugar de acogida.



La comunidad sorda demuestra su arte en televisión, cine, teatro y danza

La lengua de signos aterrizza en los escenarios

SUS NOMBRES

PASAN DESAPERCIBIDOS ENTRE EL GLAMOUR DE LA ALFOMBRA ROJA PERO HAY PERSONAS SORDAS QUE TRIUNFAN A NIVEL NACIONAL E INTERNACIONAL EN EL MUNDO DEL ESPECTÁCULO, LUCHANDO CONTRA LAS BARRERAS DE COMUNICACIÓN Y LA INACCESIBILIDAD A LA CULTURA.

TEXTO: ANA HERRERO

En La Plata (Argentina), Fabiana Tapia protagoniza una de las mejores series de la televisión rioplatense. Con 31 años, esta joven es una de las primeras actrices sordas del país sudamericano y forma parte del elenco de intérpretes de *Frecuencia 04*. Además, es profesora de lengua de signos. Comenzó a darse a conocer a través de la interpretación teatral en dos obras clásicas

de la literatura universal: *Bodas de sangre* y *El sueño de una noche de verano* para terminar interpretando a Faby en este serial televisivo.

Al igual que ella, otras personas sordas triunfan en la actualidad sobre los escenarios y en los platós de televisión rompiendo las barreras comunicativas que supone la sordera y haciendo la cultura un poco más accesible.

SERIES QUE SIGNAN

Marlee Matlin, actriz sorda que ganó un Óscar por su interpretación en *Hijos de un dios menor*, fue fichada por la polémica serie de la cadena estadounidense Showtime *The L Word* para dar vida a una artista y profesora de universidad que se enamora de la protagonis-

ta de la serie, Bette Porter (que interpreta la actriz Jennifer Beals). Lo que en un principio iba a ser una serie para el colectivo homosexual, ha conseguido integrar también a las personas sordas a través de este romance.

La lengua de signos ocupará un plano destacado a lo largo de los 13 capítulos que componen la quinta temporada, ya que todos los personajes tratarán de signar para ayudar a que Martlin (Jodi Lerner en la serie) se integre mejor. Hay múltiples escenas rodadas íntegramente en lengua de signos, lo cual le confiere una identidad y relevancia de la que pocas veces ha disfrutado el colectivo de personas sordas.

Pero *The L Word* no es la única que busca un enlace entre la lengua de



Fabiana Tapia, actriz sorda argentina y profesora de lengua de signos.





La actriz sorda Marlee Matlin ganó un Óscar por su interpretación en la película "Hijos de un dios menor" (a la derecha, con William Hurt) y en la actualidad es una de las protagonistas de la serie "The L Word".



signos y la comunicación oral a través de la inclusión de esta lengua en sus tramas. También ha apostado por ello la serie sueca *Los Anders*, una comedia familiar creada, producida e interpretada por personas sordas y con deficiencias auditivas. En cada capítulo de la serie reina el silencio. Con su formato innovador, los personajes sólo se comunican en lengua de signos, y lejos de excluir a la población oyente, la productora ha editado las temporadas en DVD con

subtítulos en varios idiomas, entre los que se incluye el castellano.

Asimismo, la serie *Sue Thomas, el ojo del FBI*, que actualmente emite la cadena de Televisión Digital Terrestre Veo TV, sintetiza una trama con la mirada puesta en las personas sordas. Su protagonista, Sue Thomas, es una joven sorda recién graduada en la universidad que comienza a trabajar en el FBI utilizando su gran habilidad en lectura labial para vigilar a terroristas, secuestra-

dores y traficantes. La serie está protagonizada por la actriz sorda Deanne Bray y recientemente comenzó su segunda temporada.

TEATRO Y DANZA

El teatro es otra de las disciplinas artísticas en la cual las personas sordas han conseguido derribar las barreras del lenguaje y de la comunicación inaccesible. En concreto, la escritora y actriz teatral francesa Emmanuelle Laborit es autora de la novela *El* ➤



La serie sueca "Los Anders", está protagonizada por actores y actrices sordos.



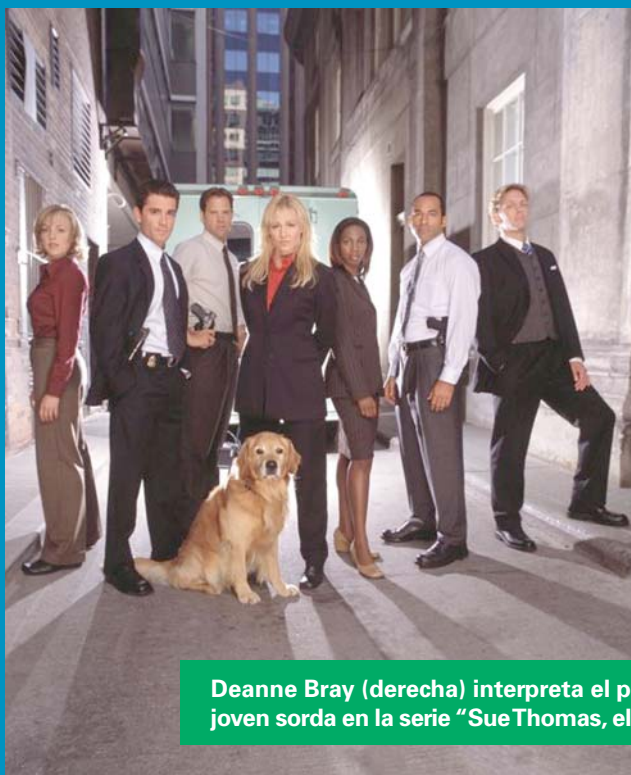
► *grito de la gaviota* y ganadora del premio Molière de la revelación teatral por su interpretación de Sarah en la obra *Los niños del silencio* (*Enfants du silence*).

Laborit protagonizó también una de las historias que se incluía en el film documental *11.09.01*, en el que once directores de once países diferentes dibujan once historias de lo ocurrido el 11 de septiembre de 2001. La persona a la que Laborit da vida en este cortometraje del cineasta francés Claude Lelouch es una mujer sorda que pasa por una crisis matrimonial mientras se caen las Torres Gemelas en Nueva York.

En *El misterio del circo donde nadie oyó nada*, una función teatral mexicana en la que el público ha de estar atento con sus cinco sentidos, una mujer sorda es el único testigo de un crimen sucedido en el circo. Los protagonistas de este espectá-



La actriz y escritora francesa Emmanuelle Laborit.



Deanne Bray (derecha) interpreta el papel de una joven sorda en la serie "Sue Thomas, el ojo del FBI".



culo didáctico son los actores sordos Lucila Olalde, Lupe Vergara y Eduardo Domínguez, miembros de la productora Seña y Verbo, que busca enseñar a los adultos y a los niños y niñas la cultura propia de las personas sordas a través de sus manos. *El rey que no oía* y *¡Quién te entiende!* son otros de los títulos con los que esta compañía teatral hace hincapié en la promoción de la

lengua de signos y su cultura en México.

Otras formas de hacer accesible el teatro para personas sordas son las empleadas por la Federación Andaluza de Asociaciones de personas Sordas (FAAS) que, en colaboración con la Consejería de Cultura de Andalucía, puso en marcha la primera adaptación de *La casa de Bernarda Alba* en lengua de signos para fes-

En Andalucía, la FAAS ha puesto en marcha la primera adaptación de "La casa de Bernarda Alba" en lengua de signos. Esta obra será editada en DVD, al igual que se han adaptado "El Quijote" y "Platero y yo".



LENGUA DE SIGNOS ANIMADA Y VIRTUAL



La empresa líder en procesadores informáticos IBM ha diseñado un sistema para traducir la palabra hablada a la lengua de signos con un intérprete en dibujos animados. Este nuevo sistema, denominado SiSi (*Say it Sign it*), está basado en la programación de videojuegos y animaciones, y transforma la palabra hablada en texto para luego interpretar ese texto en la lengua de signos con una animación virtual que recuerda al sistema *Second Life*.

Por otro lado, una asociación británica dedicada a las personas sordas ha presentado recientemente a *Guido*, un intérprete de lengua de signos virtual que ha sido desarrollado por la Universidad de East Anglia en



colaboración con la productora de *software* para televisión Televirtual. Los programadores de *Guido*, que aún está en periodo de pruebas a través de la web de Deaf Connections, están trabajando para interpretar la palabra hablada en el dialecto de lengua de signos de Norkfolk (Reino Unido), localidad cuyo ayuntamiento promueve este novedoso *software* para hacer accesible el portal de Internet del mismo a todos los usuarios.

tejar así el 110º aniversario del nacimiento de Federico García Lorca. La obra será editada en DVD y será distribuida entre las diferentes asociaciones de personas sordas y en la Red de Bibliotecas de la comunidad andaluza. Pero no ha sido la primera vez que se ha adaptado una obra clásica a la lengua de signos, ya que

este grupo cuenta con la experiencia de haberlo hecho anteriormente con *El Quijote* y *Platero y yo*.

Además, la Asociación de personas sordas de Navarra (Asorna) presentó el pasado mes de diciembre en Pamplona un doble espectáculo consistente en tres monólogos de humor y una función de teatro en la que se integra en la representación a la intérprete de lengua de signos como si fuera un personaje más. Así, el grupo teatral bilbaíno Uyu Yui sorprendió a los espectadores con

su obra *Crímenes ejemplares* en el que el objetivo fundamental era no excluir a la intérprete de lengua de signos y actriz, Raquel Rodríguez. Con esta actividad, Asorna festejó su 50º aniversario.

Y de Navarra a China y del teatro a la danza. Tai Li Hua es una de las bailarinas sordas más conocidas y cotizadas del país, pero no la única: en el espectáculo *My dreams*, más de 70 personas con discapacidad propusieron una nueva forma de entender el espectáculo a través del colorido y de la interpretación gestual de los sonidos. Los beneficios de su estreno en Madrid se destinaron a la Fundación Educación Activa, que impulsa programas educativos para niños y niñas con dificultades en el aprendizaje.

My dreams será la función inaugural de los Juegos Olímpicos de Pekin 2008.

La joven sorda Tai Li Hua es una de las bailarinas más conocidas y cotizadas de China.





La vicepresidenta del Gobierno estuvo acompañada por el presidente de Fundación CNSE y otros cargos directivos de la entidad.

María Teresa Fernández de la Vega visitó la Fundación CNSE

La vicepresidenta del Gobierno, María Teresa Fernández de la Vega, realizó una visita a las instalaciones de la sede de la Fundación CNSE, donde tuvo la oportunidad de conocer las áreas de trabajo y actividades que se desarrollan desde la misma, y disfrutar de un

coloquio junto a alumnas y alumnos sordos de la entidad.

Durante el recorrido, Fernández de la Vega visitó, entre otras, las áreas de investigación en LSE, nuevas tecnologías, familias y educación, formación, política lingüística o documentación, donde pudo

ojetear diversos diccionarios en lenguas de signos internacionales, como la china o la americana. La vicepresidenta compartió opiniones junto al presidente de la CNSE, Luis. J. Cañón, quien le explicó la diferencia entre el signo "yo" en lengua de signos española y china.



A lo largo de su visita, la vicepresidenta del Gobierno pudo conocer los proyectos que se llevan a cabo desde la Fundación CNSE.



El alumnado sordo de los cursos de Especialista de LSE y Agente de Desarrollo de la Comunidad Sorda, que se imparten en la entidad, se reunió con la vicepresidenta del Gobierno, M^a Teresa Fernández de la Vega, y el presidente de Fundación CNSE, Luis Cañón.

De la Vega también estuvo presente en las clases de los alumnos de lengua de signos que imparte la Fundación y felicitó a la entidad “por hacer un trabajo tan bonito y apasionante, y que permite comunicarse a la gente, que es lo más importante”. Mientras, la directora técnica, Concha María Díaz, explicaba que la Fundación fue uno de los primeros centros en impartir clases de lengua de signos.

El área de producciones signadas fue otro de los departamentos visitado por la vicepresidenta, a la que el personal de la FCNSE expli-

**DE LA VEGA FELICITÓ
A LA ENTIDAD “POR
HACER UN TRABAJO
TAN BONITO Y APASIO-
NANTE Y QUE PERMITE
LA COMUNICACIÓN”**

có el trabajo que se realiza desde la entidad, la creación de materiales accesibles “para mejorar la calidad de vida de las personas sordas, ya que la mejor forma de cumplir este objetivo es la difusión de la lengua de signos”.

Después del recorrido, la vicepresidenta asistió a un coloquio con el alumnado sordo de los cursos de Especialista en LSE y Agente de Desarrollo de la Comunidad Sorda, donde les mostró su “admiración” porque, subrayó, “es una labor por la integración y la normalización absoluta”.

La policía local de Madrid podrá aprender lengua de signos española

A partir del mes de abril, los policías locales de la Comunidad de Madrid podrán aprender lengua de signos para comunicarse con los ciudadanos discapacitados auditivos, gracias a los cursos de formación especializada que oferta la Comunidad.

Esta iniciativa comprende un total de 61 cursos destinados a mejorar la eficacia y atención al ciudadano, ya que, además de lengua de signos, también se impartirán otras materias como habilidades sociales, inglés, atención a víctimas o gestión de casos de violencia de género.

Los cursos están destinados a los 11.300 policías municipales que trabajan en la Comunidad de Madrid y serán los profesores de la Federación de Personas Sordas de la Comunidad de Madrid (Fe-SorCam) los encargados de enseñar a los agentes cómo afrontar situaciones cotidianas en su trabajo utilizando este método de comunicación.

El aprendizaje en lengua de signos permitirá a las cerca de 85.000 personas sordas que residen en la Comunidad poder comunicarse con los agentes para cualquier situación.

El consejero de Presidencia e Interior de la Comunidad de Madrid, Francisco Granados, presentó el pasado mes de marzo el



ESTA INICIATIVA PERMITIRÁ A LAS 85.000 PERSONAS SORDAS DE LA COMUNIDAD PODER COMUNICARSE CON LOS AGENTES

programa de especialización destinado a los policías municipales que trabajan en la región.

Durante la rueda de prensa, que fue traducida a esta lengua, Granados apuntó que este ha sido uno de los cursos más demandados por los agentes, con un total de 117 solicitudes.

Las personas sordas tendrán, a partir de ahora, este servicio, que se unirá al que ya existe en el Centro de Emergencias de la Comunidad de Madrid 112 y que permite a este colectivo comunicar cualquier urgencia a través de mensajes de su teléfono móvil.



La Comunidad de Madrid ofrecerá un total de 61 cursos destinados a mejorar la eficacia y atención al ciudadano.

Teresa Las Heras Abad recibe la Medalla de Oro al Mérito en el Trabajo

Una medalla merecida

TEXTO: FÉLIX JESÚS PINEDO

Teresa Las Heras Abad recibió de manos del Ministro de Trabajo y Asuntos Sociales, Jesús Caldera, la Medalla de Oro al Mérito en el Trabajo, aprobada en el Consejo de Ministros del 7 de Diciembre de 2007. Este galardón honra a la galardonada y también a la comunidad sorda, que se ha visto beneficiada por su trabajo y cariño. Al emotivo acto, asistió el Presidente de la CNSE, Luís Cañón; la presidenta de FeSorCam, Rosa Marta González, así como profesores, compañeros de la galardonada y distintas personalidades.

Teresa, nacida en Valladolid en 1946 y profesora dedicada al alumnado sordo desde 1965, se incorporó en 1970 al Instituto Nacional de Pedagogía para Sordos y actualmente interviene activamente en el Proyecto Bilingüe de Lengua de Signos Española y de Lengua Castellana, en el Colegio Público "El Sol". También ha colaborado con la ETS de Ingenieros de Telecomunicaciones en el desarrollo de investigaciones sobre el reconocimiento de la voz para el trabajo en logopedia. Una vida entera dedicada a la



Teresa Las Heras Abad recibe la Medalla de Oro al Mérito en el Trabajo acompañada del presidente de la CNSE, Luis J. Cañón.

comunidad sorda, con la que se ha ganado el aprecio de todos y, por supuesto, de sus alumnos y ex-alumnos.

Nos unimos en nuestra felicitación y deseamos y confiamos en que seguirá con nosotros.



Alumnos y alumnas sordos del Colegio Público "El Sol", en el que Teresa participa activamente.



Jornadas prácticas del alumnado de los cursos de Especialista en LSE y Adecosor de FCNSE

Por una educación de calidad

Los alumnos y alumnas sordos de los cursos de Especialista en LSE y Agente de Desarrollo de la Comunidad Sorda de la Fundación CNSE organizaron unas jornadas prácticas en las que, a lo largo de distintas ponencias, se trataron temas relacionados con la lengua de signos española y la cultura de la comunidad sorda. Durante dichas jornadas, el alumnado del Ciclo Formativo de Grado Superior en Interpretación de Lengua de Signos, que también se imparte en la en-



idad, ha tenido la oportunidad de realizar prácticas de interpretación en lengua de signos española, sistema de signos internacional, lengua de signos apoyada para personas sordociegas, etc. La directora general y la directora técnica de la entidad, manifestaron, durante la clausura de estas jornadas, "estar impresionadas con la organización y desarrollo de las mismas" y animaron al alumnado a dar continuidad a iniciativas de este tipo.

Porque la comunicación es parte de todos.

En movistar trabajamos para que tengas una comunicación sin interferencias.



Lazo de inducción

por
99€

Con un descuento de hasta un

50%

en la factura durante 3 meses.



Disponibles en tiendas movistar o en el 628 70 60 86.

Durante el acto se ratificó al nuevo Comité Ejecutivo de la CJS-CNSE

X Asamblea General de la CJS-CNSE



El pasado mes de febrero de 2008 se celebró la X Asamblea General de la CJS-CNSE en la sede de la Fundación CNSE. En ella, la juventud sorda estuvo representada por los 25 delegados asistentes.

Durante la X Asamblea General de la CJS-CNSE se ratificó al **nuevo Comité Ejecutivo de la CJS-CNSE**, que está compuesto por los siguientes miembros:

- Ana Navas Serna, presidenta.
- Alejandro Fernández Segura, vicepresidente.
- Vanessa Juan Jorques, secretaria general.
- Carolina Inés Medina Alonso, vocal.
- María Soledad Ponce Serrano, vocal.
- Mario Baeyens Morata, vocal.
- Estefanía Pérez Reyes, vocal.

Por otro lado, se comunicó a la Asamblea la selección de la Fede-

ración Andaluza de Asociaciones de Personas Sordas (FAAS) como entidad que organizará el **V Campamento Estatal de Juventud Sorda de la CJS-CNSE**, que se celebrará en Sierra Nevada del 25 al 30 del próximo mes de junio de 2008.

Otro punto destacable fue la información facilitada a la Asamblea sobre el proceso de elaboración del **I Plan de Acción de Juventud**

Sorda de la CNSE (2008-2011), documento que guiará y coordinará el trabajo de la CJS-CNSE, así como de las diferentes secciones de Juventud del movimiento asociativo de personas sordas. Actualmente se encuentra en proceso de edición y, posteriormente, se procederá a su difusión a todo el movimiento asociativo juvenil.

BELGRADO ES LA CIUDAD QUE ACOGERÁ EL CAMPAMENTO EUDY 2008

Serbia ha sido el país seleccionado para organizar el Campamento de la EUDY 2008. Este evento se celebrará del 20 al 28 de julio de 2008 en la ciudad de Belgrado. El lema del Campamento será: "Igualdad en la educación-consiguiendo la igualdad".

En el campamento podrán participar tres jóvenes españoles: dos miembros del Comité Ejecutivo de



la CJS-CNSE y otro u otra joven que será seleccionado por la CJS-CNSE.

Próximamente, se ofrecerá información más detallada sobre el Campamento EUDY 2008 y la forma en que se seleccionará al tercer joven que acudirá al encuentro.

LA COMISIÓN DE JUVENTUD DE LA FAAS ORGANIZARÁ EL V CAMPAMENTO ESTATAL DE LA JUVENTUD SORDA

La Comisión de Juventud de la Federación Andaluza de Asociaciones de Personas Sordas fue seleccionada por la CJS-CNSE para ser la organizadora del V Campamento Estatal de la Juventud Sorda.

Este V Campamento se celebrará en Sierra Nevada del 25 al 30 de junio de 2008.

En breve se informará más detalladamente sobre el V Campamento Estatal de la Juventud Sorda.

VIVIR PORTU CUENTA EN ALQUILER

La renta básica de emancipación ofrece a los jóvenes que cumplen las condiciones exigidas la cantidad de 210 euros mensuales para el pago de una vivienda de alquiler



EL DIÁLOGO INTERCULTURAL ADQUIERE CADA VEZ MÁS IMPORTANCIA EN EL FOMENTO DE LA IDENTIDAD Y LA CIUDAD

durante un máximo de cuatro años. Además ofrece la cantidad de 600 euros de préstamo sin intereses para pagar la fianza. En caso de que necesites un aval, recibirás una ayuda de 120 euros para los gastos de tramitación.

Más información en:

www.viviendajoven.es

www.ayudasviviendajoven.es

AÑO EUROPEO DEL DIALOGO INTERCULTURAL

Europa se está volviendo cada vez

más diversa culturalmente. Está aumentando el carácter multicultural de muchos países, sumando más lenguas, religiones y orígenes étnicos y culturales al continente. Por ello, el diálogo intercultural adquiere cada vez un papel más importante en el fomento de la identidad y la ciudadanía europea.

Uno de los temas a tratar es el de las minorías. La amplia diversidad lingüística, étnica y religiosa europea es uno de sus puntos fuertes esenciales. El diálogo intercultural es una herramienta principal para aprovechar los talentos y habilidades que las minorías aportan a Europa. Igualmente, el diálogo intercultural brinda la oportunidad a los ciudadanos de crear un entendimiento y relaciones más profundas con las personas que pertenecen a dichas minorías.

El Año Europeo de la Igualdad de Oportunidades para Todos consiguió concienciar sobre los derechos universales. El diálogo intercultural se basa en los derechos humanos y en las libertades fundamentales y, por ello, continuará promoviendo los objetivos de pluralismo, participación y entendimiento entre los diferentes grupos sociales.

Más información en:

www.interculturaldialogue2008.eu



Asistentes a la X Asamblea General de la CJS-CNSE.



“Las Aventuras de Don Quijote en LSE” y “Pepe Cuentacuentos y otros cuentos”, en el Salón del Libro Infantil y Juvenil

La Fundación CNSE para la Supresión de las Barreras de la Comunicación participó en el XXXI Salón del Libro Infantil y Juvenil de

Madrid, que organiza anualmente el Consejo General del Libro. Bajo el lema “Infancia: todas las infancias”, esta edición ha pretendido

acercar al público visitante cuentos y relatos de los cinco continentes que, mediante la palabra y la imagen, aproximen a la realidad



Multitud de libros en diferentes idiomas se pudieron observar en el XXXI Salón del Libro Infantil y Juvenil, algunos de ellos en lengua de signos española.

de niños y jóvenes de todo el mundo. Un espacio para disfrutar de la lectura en diferentes idiomas, y en el que estuvo presente

la lengua de signos española a través de libros como *Pepe Cuenta-cuentos y otros cuentos*, una versión infantil de *Don Quijote* en

LSE, y diferentes materiales de fomento de la lectura entre la infancia sorda elaborados por la Fundación CNSE.



La campaña para el fomento de la lectura "Lengua de Signos, Lengua de Libros", desarrollada por la Fundación CNSE, estuvo presente en esta feria.



De izquierda a derecha: Maribel Campo, directora del Servicio de Asuntos Sociales de la Universidad de Salamanca; José Manuel Bustos, vicerrector de Estudiantes e Inserción Profesional de la misma universidad; Dolores González López-Casero, directora de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, en Salamanca durante la intervención de Concha Díaz, directora técnica de la Fundación CNSE.

Se presenta una obra sobre discapacidad infantil y juvenil

La Fundación CNSE para la Supresión de las Barreras de Comunicación, junto a la Universidad de Salamanca y la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, han editado el libro *La discapacidad en la literatura infantil y juvenil*, que se presentó el pasado febrero en el rectorado de la Universidad de Salamanca.



La obra, que forma parte de la colección denominada *Temas en la Literatura Infantil y Juvenil*, incluye una selección bibliográfica dedicada a la discapacidad. Además, hace una radiografía de la presencia de la discapacidad en este tipo de literatura, a la vez que sirve de recurso para educar en la diversidad a sus lectores.



En el salón participaron un total de 65 expositores del ámbito del bienestar social

La ASZA difunde sus servicios en el II Salón de Autonomía, Dependencia y Discapacidad de Zaragoza

La Agrupación de Personas Sordas de Zaragoza y Aragón (ASZA) participó en la II Edición del Salón de Autonomía, Dependencia y Discapacidad, que se celebró en la Feria de Zaragoza el pasado mes de febrero. Durante tres días, este espacio se convirtió en un punto de encuentro para todas las personas relacionadas con el ámbito del bienestar social. En el encuentro, se dieron a conocer los diferentes servicios existentes relacionados con la discapacidad y la dependencia.

En el *stand* de la Agrupación se pusieron a disposición de todos los asis-

tentes folletos informativos sobre los distintos servicios y programas que la entidad desarrolla para mejorar la calidad de vida de las personas sordas y sus familias. También se colocaron pantallas para difundir la importancia del intérprete de lengua de signos española, y la inclusión de subtítulos para garantizar la accesibilidad a la información para las personas con discapacidad auditiva.

En el salón participaron un total de 65 expositores pertenecientes a, sectores muy relacionados entre sí, como el de la movilidad, las ayudas técnicas o la salud, que mostraron su

variada oferta de servicios en una superficie de 3.500 metros cuadrados. La Feria se convirtió en un foro en el que instituciones, empresas, fundaciones y asociaciones sociales que trabajan con personas con discapacidad tuvieron la oportunidad de compartir e intercambiar experiencias, proyectos y actividades.

Esta segunda edición fue inaugurada por Marcelino Iglesias, presidente del Gobierno Aragonés, acompañado por la consejera de Servicios Sociales y Familia, Ana Fernández, y la secretaria de Estado de Servicios Sociales, Amparo Valcarce.

En los *stands* se dieron a conocer los diferentes servicios existentes relacionados con la discapacidad.



Un significativo número de usuarios ha participado ya en este servicio, pionero en Aragón, y dirigido tanto a niños como a adultos sordos e hipoacúsicos

El Programa de Logopedia Bilingüe se consolida en Huesca

El Programa de Logopedia Bilingüe, un programa pionero en Aragón, se ha consolidado en la capital oscense, por lo que la ASZA Huesca ha decidido continuar con este proyecto para el curso 07-08 debido a la fuerte demanda que ha recibido desde que se puso en marcha en 2006. "Este programa surgió ante la demanda del colectivo de personas sordas, viendo la carencia

de estas personas a la hora de comunicarse en un entorno mayoritariamente oyente", explica Jesús Carlos Laiglesia, coordinador de la ASZA Huesca.

Este servicio está dirigido tanto a niños como a adultos sordos e hipoacúsicos, siempre adaptándose a las necesidades propias de cada usuario. Las sesiones tienen lugar dos días a la semana y se imparten en la



sede de la ASZA Huesca. La Agrupación de Personas Sordas de Zaragoza y Aragón es la responsable de la puesta en marcha de este programa.

Inserción laboral de personas con discapacidad auditiva

El pasado mes de febrero, la directora gerente del Instituto Aragonés de Empleo, Ana Bermúdez, y el presidente de la Agrupación de Personas Sordas de Zaragoza y Aragón (ASZA), Juan Carlos Cebrián, hicieron público un estudio sobre la inserción laboral de personas con discapacidad auditiva durante los últimos siete años. El objetivo del libro es destacar las actuaciones que desde el Servicio de Intermediación Laboral para Personas Sordas (SILPE) de ASZA, en colaboración con el Instituto Aragonés



de Empleo, se han desarrollado desde el año 2000. La finalidad de esta iniciativa es incorporar personas sordas al empleo de calidad a través de un servicio sin barreras de comunicación.

La colaboración entre el Instituto Aragonés de Empleo y el SILPE ha contribuido a la consolidación de un servicio transparente, accesible y de calidad para las personas sordas. Así, las personas sordas puedan disponer de un servicio abierto y sin barreras que desarrolla acciones de inserción y orientación laboral.

23 personas sordas asisten a dos cursos de cocina y repostería organizados por FeSorCam

Aprendices de “chefs”

Un total de 23 personas sordas, en su mayoría inmigrantes, tuvieron la oportunidad de aprender a manejarse entre los fogones gracias a dos cursos de cocina y repostería que la Federación de Personas Sordas de Madrid (FeSorCam) organizó entre los meses de noviembre y marzo con la ayuda de la Fundación Altius y el Grupo Arturo Castroblanco, en cuyo centro se impartieron las clases.



El curso de cocina fue de un total de 158 horas, que se repartieron entre los meses de noviembre y enero. Por otro lado, las clases de repostería tuvieron lugar entre los meses de enero y marzo, con un total de 164 horas lectivas.

En ambos casos se contó con un intérprete de lengua de signos española, que posibilitó a los alumnos la comprensión y la participación. Tanto en uno como en otro taller, se estudió cocina regional, nacional e internacional.

Curso destinado a profesores de Almería

Bilingüismo en las aulas

El Centro Específico de Educación Especial Colegio de Apoyo a la Integración de Sordos Rosa Relaño de Almería ha impartido durante los últimos años dos cursos de lengua de signos española organizados por el Centro de Profesores de Almería. Los cursos se denominan “La lengua de signos española. Bilingüismo en las aulas con alumnado sordo”.

Estos cursos se estructuran en dos niveles diferentes, con objetivos y contenidos distintos, según las necesidades de cada grupo de profesores a los que se imparten las clases. Pero uno de los grandes fines es el de prepararlos para saber gestionar la realidad educativa de las personas

sordas. Este año las clases se desarrollan a lo largo del segundo y tercer trimestre del curso escolar.

En la convocatoria se contempla la posibilidad de que acuda cualquier

profesor de la provincia de Almería que cuente con personas sordas entre su alumnado. El número total de plazas entre los dos cursos alcanza los 50 participantes.



La coordinadora de intérpretes de lengua de signos se reúne en Madrid



Coordinadores y coordinadoras del servicio de intérpretes de lengua de signos de las entidades miembros asociadas a la Confederación Estatal de Personas Sordas (CNSE) se reunieron en la sede de la organización en Madrid para mejorar la coordinación del trabajo de los profesionales de la interpretación de la lengua de signos en el conjunto del movimiento asociativo.

A lo largo de la jornada se im-

pulsaron nuevos procedimientos de trabajo al tiempo que se fomentó el intercambio de experiencias entre los equipos de coordinación de los servicios de intérpretes de lengua signos.

El objetivo fundamental de la reunión fue fijar nuevas líneas de actuación para crear una red de trabajo y de gestión que logre mejorar el servicio que se presta a las personas sordas en el conjunto del Estado español.



CONVOCATORIA DE PREMIOS FUNDACIÓN CNSE

Con motivo de su 10º aniversario, la Fundación CNSE para la Supresión de Barreras de Comunicación abre la convocatoria a dos premios:

- Premio Fundación CNSE a la contribución en la mejora de la calidad de vida de las personas sordas y con discapacidad auditiva, dirigido a reconocer a aquellas organizaciones cuya trayectoria esté vinculada al apoyo de iniciativas en favor de este colectivo
- Premio Fundación CNSE a la investigación sobre la LSE, dirigido a fomentar la producción en España de trabajos innovadores de investigación sobre esta lengua.

Más información y bases de la convocatoria en **HYPERLINK**

<http://www.fundacioncnse.org>



La Universidad de Santiago elabora un método para aprender LSE en Internet

La técnica se adapta a cada alumno

Un equipo de la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad de Santiago de Compostela (USC) ha diseñado un método innovador para mejorar el aprendizaje de la lengua de signos a través de Internet y acercarla a la sociedad.

Para ello, se utilizan recursos como la videoconferencia y el video digital como herramientas básicas, ya que la lengua de signos se basa fundamentalmente en el aspecto visual.

Este nuevo método también emplea Internet y otras técnicas multimedia para optimizar el conocimiento de esta lengua. Además, la metodología que se

emplea es, según indicaron fuentes del equipo, "flexible y adaptada a cada alumno", con una tutorización personal y con sesiones de videoconferencia mediante una plataforma virtual accesible en todo momento para los usuarios interesados.

En este sentido, el equipo creador considera que esta iniciativa representa "una innovación" frente a otros cursos que, "aunque están en Internet no suelen favorecer mucho la interacción".

Por otra parte, se ha desarrollado un curso multimedia básico para el aprendizaje de la lengua de signos a partir del mate-

rial que utiliza la Federación de Asociaciones de Persoas Xordas de Galicia en sus cursos presenciales, y se ofrecen ejercicios basados en videoconferencias entre el alumno y el tutor. Los alumnos se pueden ver en el vídeo, tantas veces como sea necesario, a modo de entrenamiento personal.

Los profesores del curso valoraron muy positivamente el nuevo método y señalaron que el aprendizaje es "más intuitivo y rápido" con este modelo. "Se avanza mucho más en un mes con este procedimiento que en dos meses de clases presenciales".

La "Signo Lan Party" acerca las nuevas tecnologías a las personas sordas

Alrededor de cien personas sordas se reunieron durante cinco días en un foro cibernético. Usuarios, expertos y fabricantes manifestaron la importancia de Internet en la comunicación de las personas sordas con el resto de la sociedad y sus propias organizaciones.

La ciudad de Granada acogió durante cinco días a un centenar de personas sordas procedentes de toda España en la "Signo Lan Party", un encuentro que acercó las nuevas tecnologías a este colectivo, con el objetivo de facilitar su acceso al conocimiento y al ocio y, así, romper las barreras comunicativas existentes.

El presidente de la Federación Andaluza de Asociaciones de Personas Sordas (FAAPS), Alfredo Gómez, explicó que se organizaron juegos, conferencias y talleres, en los que participaron expertos sobre la creación de documentos pdf o la creación de blogs, además de empresarios de Telefonía, que dieron a conocer sus proyectos en nuevas tecnologías dirigidos a las personas con discapacidad auditiva.



El encuentro, pionero en Andalucía, donde hay más de 160.000 personas con esta discapacidad, permitió que estas personas se familiarizaran con Internet para mejorar la propia comunicación entre este colectivo y el resto de la población.

Las personas sordas asistentes aprendieron a hacer frente a las barreras de comunicación que dificultan la independencia de este colectivo para acceder a la información, tanto en un entorno oral como escrito.

Las personas interesadas en el encuentro tienen toda la información en la siguiente dirección:

signolanparty.faas.es



(i) Información sobre personas sordas en Internet

- >>> www.fundacioncnse.org >>> www.ciudadsorda.org
- >>> www.diariosigno.com >>> www.deminorias.com
- >>> www.difusord.org

Hay otra forma de escuchar

Vodafone mejora tu manera de comunicarte

Llévate el pack T-loop con un Vodafone 710 compatible con tu audífono

O si lo prefieres, disfruta de un descuento del 50% en el servicio de BlackBerry®.

Infórmate en www.vodafone.es/vodafoneparatodos desde **0€**



Es tu momento. Es Vodafone.



FEDERACIÓN ANDALUZA ASOCS. DE PERSONAS SORDAS (FAAS)

Arz. Pedro de Castro, s/n. Edif. Columba 1
18013 GRANADA
Teléf.: 958 18 50 45
Fax: 958 17 01 08
E-mail: secretaria@faas.es ; info@faas.es
Web: www.faas.es

ASOCIACIÓN PROVINCIAL DE PERSONAS SORDAS DE JAÉN (APROSOJA)
Reyes Católicos, 1-1º dcha
23003 JAÉN
Teléf.: 953 260076
Fax: 953 25 87 24
E-mail: aprosoja@telefonica.net
Web: www.aprosoja.org

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LA COMARCA DE ANDÚJAR (ASO-COAN)
Manuel Álvarez Mora, 1
23740 ANDÚJAR JAÉN
Teléf. y Fax: 953 50 36 94
E-mail: asocoa@telefonica.net

SOCIEDAD FEDERADA DE PERSONAS SORDAS DE MÁLAGA
Lagunillas, 59
29012 MÁLAGA
Teléf.: 95 226 22 96
Fax: 95 226 22 01
E-mail: sfsm@telefonica.net

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE LA AXARQUIA (A.S.A.X.)
Avda. Vivar Tellez, 38 B
29700 VÉLEZ MÁLAGA (Málaga)
Teléf. y Fax: 952 50 10 29
E-mail: aspasax@terra.es

CENTRO CULT. DE PERSONAS SORDAS "Torre del Oro" DE SEVILLA C.C.S.S.)
Centro Cívico S. Julián. Rda. Capuchinos, 4 bj.
41003 SEVILLA
Teléf. 954 54 17 53
Fax: 954 54 26 46 Videotél. 954 98 81 01
E-mail: ccscs@telefonica.net

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE CÁDIZ
Santa Elena, 2-1º (Edif. Las Calesas)
11006 CÁDIZ
Teléf.: 956 20 09 17
Fax: 956 25 15 31
E-mail: asorca@telefonica.net

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS "Virgen de los Milágrs"
Nevería, 9 1º, 11500 PUERTO DE SANTA MARÍA (Cádiz)
Tel.. y Fax: 956 54 21 99
E-mail: asocpto@telefonica.net

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LA COSTA TROPICAL Y LA ALPUJARRA
San Cristóbal, 3 Entresuelo
18600 MOTRIL GRANADA
Teléf. y Fax: 958 60 05 25
E-mail: asordosmotril@telefonica.net ; asordosmotril@hotmail

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LA SERRANÍA DE RONDA
Tabares, 21 - D, Local 7
29400 RONDA (Málaga)
Teléf. y Fax: 952 19 07 05
E-mail: a.sordos.ronda@terra.es
Web: www.asseronda.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE JEREZ
Santo Domingo, 6 bajo interior
11402 JEREZ DE LA FRONTERA (Cádiz)
Teléf.: 956 34 70 38
Fax: 956 33 57 04
E-mail: asorje@telefonica.net

ASOCIACIÓN PROVINCIAL DE PERSONAS SORDAS DE CÓRDOBA

Avda. del Corregidor, s/n bloque 6
14004 CÓRDOBA
Teléf.: 957 42 12 26
Fax: 957 42 17 56
E-mail: sordoba@telefonica.net

ASOCIACIÓN CULTURAL DE SORDOS DE SEVILLA
Castellar, 71 A bajo (Local)
41003 SEVILLA
Teléf. y Fax: 954 90 83 86
E-mail: accsevilla@yahoo.com ; asocsevilla@faas.es

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE MARACENA
Juan Carlos, 3, 3º C
18200 MARACENA (Granada)
Teléf. y Fax:

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE MARBELLA-SAN PEDRO
Marqués de Estella, pta 5 pta 7
29670 SAN PEDRO DE ALCANTARA (Málaga)
Teléf. y Fax:

AGRUPACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE GRANADA Y PROVINCIA (ASOGRA)
Pl. de los Girones, 7 Dup.
18009 GRANADA
Teléf.: 958 22 24 36
Fax: 958 22 89 29
E-mail: asogra18@yahoo.com ; asogra@telefonica.net
Web: www.asogra.org

ASOCIACIÓN CULTURAL DE PERSONAS SORDAS DE LA COMARCA DE ESTEPA Y OSUNA
Cañada, 47
41560 ESTEPA (Sevilla)
Teléf. y Fax:

AGRUPACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE ALMERÍA
La Plata, 1 bajo
04008 ALMERÍA
Teléf. 950 25 42 18
Fax: 950 27 52 49
E-mail: asoaal@telefonica.net
Web: www.asoaal.org

ASOCIACIÓN CULTURAL DE SORDOS DE HUELVA
Macías Belmonte 27, local
21002 HUELVA
Teléf.: 959 28 42 40
Fax: 959 28 55 06
E-mail: asochuelva@telefonica.net

FEDERACIÓN DE PERSONAS SORDAS PPDO. DE ASTURIAS (FESOPRAS)
Augusto Junquera, 43 bajo
33012 OVIEDO ASTURIAS
Teléf. DTS: 985 27 68 98
Fax: 985 27 47 31 Videotél: 985 11 87 98
E-mail: fesopras@fesopras.e.telefonica.net

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DEL VALLE DEL NALÓN
Horacio F. Inguanzo, 4-bajo
33930 LA FELGUERA (LANGREO) ASTURIAS
Teléf. y Fax: 985 69 98 61
Videotél: 985 67 80 83
E-mail: asordlangreo@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE OVIEDO
Pietro Bancas, 2 Esc. Dcha. Entlo.
33011 OVIEDO ASTURIAS
Teléf., Fax y Videotél.: 985 29 92 32
E-mail: asordosoviedo@terra.es

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE AVILÉS Y COMARCA
González Abarcá, 15 entlo.
33400 AVILÉS ASTURIAS
Teléf. y Videotél.: 985 56 23 97
Fax: 985 52 22 80

E-mail: asaviles1979@hotmail.com

FEDERACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE CANTABRIA (FESCAN)
Menéndez Pelayo, 22 bajo
39006 SANTANDER CANTABRIA
Teléf.: 942 22 47 12
Fax: 942 21 06 36
E-mail: fescan@terra.es

ASOCIACIÓN DE SORDOS DEL BESA-YA (ASOBE)
Avda. Fernando Arce, 22
39300 TORRELAVERGA CANTABRIA
Teléf.: 942 88 21 25
E-mail: asobesaya@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE SANTANDER Y CANTABRIA (ASSC)
Alta, 46-entlo. izda
39008 SANTANDER CANTABRIA
Teléf.: 942 03 25 25
Fax: 942 23 19 43
E-mail: asordos_santander@hotmail.com

ASOCIACIÓN COMARCAL DE SORDOS LAREDO (ASORLA)
Comandante Villar, 7 bajo
39770 LAREDO CANTABRIA
Tífo: 637 53 35 94

FEDERACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE CASTILLA - LA MANCHA (FCSM)
Avda. de España, 3 - 1º C
02002 ALBACETE
Teléf.: 967 22 33 57
Fax: 967 61 32 76
E-mail: tecnico@fscsm@yahoo.es
http://colectivosordos.castillalamancha.es

ASOCIACIÓN DE SORDOS "Virgen de Belén" (ASA)
Aragón, 47 bajo
02640 ALMANSA ALBACETE
Teléf. y Fax: 967 34 48 21

ASOCIACIÓN PROVINCIAL DE SORDOS DE TOLEDO
Duque de Lerma, 11
45004 TOLEDO
Teléf. y Fax: 925 21 64 50
E-mail: apordosto@wanadoo.es

AGRUPACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE CIUDAD REAL
Lentjuela, 6 bajo
13003 CIUDAD REAL
Teléf. y Fax: 926 25 49 83 / 926 21 15 44
E-mail: tecnico@ccsr@yahoo.es

ASOCIACIÓN CULTURAL DE SORDOS DE CUENCA
Camino Cariete, 24 bj.
16003 CUENCA
Teléf. y Fax: 969 21 38 70
E-mail: Accsuenca@hotmail.com

ASOCIACIÓN PROVINCIAL DE PERSONAS SORDAS DE ALBACETE
Nuestra Señora de las Cubas, 6 - 1º C
02006 ALBACETE
Teléf. y Fax:
E-mail: appesab@hotmail.com

AGRUPACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE ALBACETE
Hermanos Quintero, 5 Esc izq bajo
02003 ALBACETE
Teléf. y Fax: 967 60 18 71
E-mail: apesob@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE SORDOS "Reina Sofía"
Juan Ruiz de Luna, 18 - Bjo. Dcha.
45600 TALAVERA DE LA REINA (Toledo)
Teléf. y Fax: 925 82 64 37
E-mail: sio@castillalamancha.es

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE ILLESCAS
Plaza Manuel de Falla, 3
45200 ILLESCAS (Toledo)
Teléf.: 925 54 15 25
E-mail: repodica_1@hotmail.com

FEDERACIÓN DE ASOCIACIONES DE PERSONAS SORDAS DE CASTILLA Y LEÓN (FAPSCL)
Muro, 8 entpita. Izq.
47004 VALLADOLID
Teléf.: 983 20 26 20
Fax: 983 20 15 11
E-mail: fapscl@fapscl.org
Web: www.fapscl.org

CENTRO CULTURAL DE PERSONAS SORDAS DE PALENCIA (CCSP)
Los Trigales, 9 bajo
34003 PALENCIA
Teléf. y Fax: 979 74 61 46
E-mail: sordos.palencia@terra.es

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE ZAMORA
Libertad, 2 - Entpita. A
49007 ZAMORA
Teléf. y Fax: 980 67 12 40
E-mail: apszam@terra.es

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE LEÓN "S. Juan Bautista"
Avda. Padre Isla, 57 bj.
24002 LEÓN
Teléf. y Fax: 987 24 99 56
E-mail: asociacion@asordosleon.org
Web: sordosleon.org

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE BURGOS "Fray Pedro Ponce de León"
Federico Olmeda, 9 bajo
09006 BURGOS
Teléf. y Fax: 947 23 06 50
Fax: 947 22 54 85
E-mail: alpersorleon@hotmail.com

CENTRO CULTURAL DE PERSONAS SORDAS DE SALAMANCA (CCSS)
La Coruña, 11-17 bajo
37003 SALAMANCA
Teléf. y Fax: 923 18 61 84
E-mail: ccscs99@latinmail.com

CENTRO CULTURAL DE PERSONAS SORDAS DE ÁVILA (CCSA)
Capitán Peñas, 30 - Bjo. 7
05003 ÁVILA
Teléf. y Fax: 920 25 19 98
E-mail: ccscavila@fapscl.org

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE VALLADOLID (APERSORVA)
La Salud, 10-11 bjs.
47012 VALLADOLID
Teléf.: 983 20 10 93
Fax: 983 39 68 14
E-mail: aprosorra@hormail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LA COMARCA DEL BIERZO (ASORBIER)
Bajos del Estadio Toralín. Local 14
24400 PONFERRADA (León)
Teléf. y Fax: 987 40 54 08
E-mail: asorbier@yahoo.es

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE ARANDA DE DUERO Y LA RIBERA (APSAR)
Pasaje Jardines de Don Diego, 1 - 2º dcha
09400 ARANDA DE DUERO (Burgos)
Teléf. y Fax: 947 05 82 06
E-mail: a_sordo_arandaduero@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS EN ACCIÓN DE VALLADOLID (APSAVA)
Santuario, 24
47002 VALLADOLID
Teléf. y Fax: 983 39 29 08
E-mail: apsavalladolid@hotmail.com

FEDERACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE CATALUNYA (FESCOA)
Pere Vergés, 1-7ª planta (Hotel d'Entitats La Pau)
08020 BARCELONA
Teléf.: 93 278 18 42
Fax: 93 305 51 04

E-mail: fesoca@fesoca.org
Web: www.fesoca.org

ASSOCIACIÓ DE SORDS DE BLANES
Canigó, 6
17300 BLANES (Girona)
Fax: 972 35 01 83
Fax: 972 35 01 83

ASSOCIACIÓ DE SORDS DE SABADELL
Escola Pla, 26
08201 SABADELL (Barcelona)
Teléf. y Fax: 93 725 75 68
E-mail: sordsdelsabadell@terra.es
Web: www.virtualxp.net/sordsdelsabadell

AGRUPACIÓ DE PERSONES SORDES DE MOLLET DEL VALLÉS
San Ramón, 69
08100 MOLLET DEL VALLÉS (Barcelona)
Tel. y Fax: 93 570 54 48

AGRUPACIÓ DE SORDS DE VIC I COMARCA
De La Riera, 27 bis
08500 VIC (Barcelona)
Teléf. y Fax: 93 883 21 59

CENTRE DE DIFUSIÓ AUDIOVISUAL (VGB)
Passeig Maragall, 194 bxs. 2º
08041 BARCELONA
Teléf. y Fax: 93 296 66 58
E-mail: alracaga@menta.net
Web: www.terra-es/personal2/centrevgb

CENTRE DE PERSONES SORDES DE MOLLERUSSA
Grup Forestal d'Urgell, blo. 2 2º, 1º
25230 MOLLERUSSA LLEIDA
Fax: 973 71 18 01

LLAR DEL SORD DE BADALONA
General Weyler, 180 - 182
08912 BADALONA BARCELONA
Teléf. y Fax: 93 383 12 29
E-mail: llarsordbad@msn.com
Web: www.llarsordbadalona.org

ASSOCIACIÓ DE COMUNICACIÓ VISUAL I LSC (LENCOVIS)
Ctra. D'Espluges, 42, 7º 1º
08906 L'HOSPITALET DE LLOBREGAT (Barcelona)
Teléf. Fax: sin informacion
E-mail: lencovis@yahoo.es / joirua@menta.net

ASSOCIACIÓ GIRONINA DE SORDS
Calle del Bassegoda, 25 baixos
17006 GIRONA
Teléf. y Fax: 972 41 06 46 ó 972 42 50 86
E-mail: ags@girona.net / ags-cesg@ags-cesg.org
Web: www.ags-cesg.org

CASAL DE SORDS DE BARCELONA
Tamarit, 153
08015 BARCELONA
Teléf.: 93 228 98 04
Fax: 93 228 98 07
E-mail: casalsordsbcn@hotmail.com
web: www.casalsordsbcn.org

AGRUPACIÓ DE SORDS DE RIPOLL I COMARQUES
Pg. Sant Joan, 1 (local sala Eudal Graells)
17500 RIPOLL (Girona)
Teléf. y Fax: 972 71 40 98

CENTRE RECREATIU CULTURAL DE SORDS (CERECUSOR)
Regàs, 15
08006 BARCELONA
Teléf.: 93 237 35 35
Fax: 93 218 85 07
E-mail: cerecusor@gmail.com
Web: www.cerecusor.org

CERCLE DE SORDS DE VILANOVA I LA GELTRÚ
Josep Anselm Clavé, 68-74

08800 VILANOVA I LA GELTRÚ (Barcelona)
Teléf., Fax y Videotél: 93 815 76 69
E-mail: cerclesords@ya.com

AGRUPACIÓ DE PERSONES SORDES DE LA GARROTXA
Can Sant Ferriol, 18 entresol
17900 OLOT (Girona)
Teléf. 972 26 39 06
Fax: 972 26 78 31
E-mail: sordsgarrotxa@terra.es

CENTRE D'ESTUDIS DE LLENGUA DE SINGNES CATALANA (ILLESCAT)
Sant Gervasi de Cassoles, 17 entlo 3º
08022 BARCELONA
Telé y Fax: 93 418 39 45
E-mail: illescat@ya.com

LLAR DE PERSONES SORDES DE LLEIDA
Venus, 12 baixos
25003 LLEIDA
Teléf. y Fax: 973 28 20 23
E-mail: llardelsord@lleida.org

ASSOCIACIÓ DE DIFUSIÓ DE LA COMUNITAT SORDA (ADCS)
Marqués de Sentmenat, 37 local 8
08014 BARCELONA
Fax: 934052358
Fax: 93 405 23 58
E-mail: difusord@gmail.com
Web: www.difusord.org

CASAL SOCIAL DEL SORD DE MANRESA I COMARQUES
Circunval·Lació, 35 baixos
08240 MANRESA (Barcelona)
Teléf. y Fax: 93 873 99 51
E-mail: casmacs@hotmail.com

ASSOCIACIÓ DE SORDS DE REUS
Riera de l'Escorial, s/n (Centre Cívic Migjorn)
43205 REUS (Tarragona)
Teléf.: 977 01 00 32
Fax: 977 01 00 33
E-mail: asoreus@hotmail.com

AGRUPACIÓ DE SORDS DE L'ALT MARESME
Pça de les Creus, s/n (Màs Rafat)
08397 PINEDA DE MAR (Barcelona)
E-mail: MARESMESORDS@eres-mas.com

ASSOCIACIÓ DE PERSONES SORDES DE TERRASSA
Arenys de Mar, 15 bjs.
08225 TERRASSA BARCELONA
Teléf. y Fax: 93 735 62 38
E-mail: apterrassa@hotmail.com

CERCLE D'ARTISTES SORDS UNITS (A.S.U.)
Marqués de Sentmenat, 37 local 8
08014 BARCELONA
Teléf. y Fax: 93 430 25 99
E-mail: asu@ya.com
Web: www.asu.org

FEDERACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LA COMUNIDAD DE MADRID (FESORCAM)
Ferrer del Río, 33
28028 MADRID
Teléf.: 91 725 37 57
Fax: 91 726 38 43
E-mail: fesorcam@fesorcam.org
Web: www.fesorcam.org

ASOCIACIÓN CULTURAL DE PERSONAS SORDAS DE GETAFE (ACPSG)
Alvaro de Bazán, 12
28902 GETAFE (Madrid)
Teléf.: 91 683 31 07 ó 628 53 05 10
Fax: 91 683 31 07
E-mail: acpsg@acpsg.e.telefonica.net

ASOCIACIÓN CULTURAL DE SORDOS DE VILLAVICIOSA DE ODÓN (ACPSVO)

Fuentecilla, 40 (LOCAL)
28670 VILLAVICIOSA DE ODÓN (Madrid)
Fax: 91 616 69 25
E-mail: a_c_s_v_o@hotmail.com; secretaria_acsvo@hotmail.com

ASOCIACIÓN CULTURAL DE PERSONAS SORDAS DE LATINA (ACPSL)
Camarena, 183 (Santo Domingo de Guzmán)
28047 MADRID
Teléf. y Fax: 91 509 86 60

ASOCIACIÓN CULTURAL DE PERSONAS SORDAS DE MÓSTOLES (ACPSM)
Avda. Dos de Mayo, 83
28934 MÓSTOLES MADRID
Teléf. y Fax: 91 647 23 79
E-mail: acpsmostoles@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE PARLA (APSP)
C/ Carlos V, 21 - posterior
28980 PARLA (Madrid)
Fax: 91 248 20 24
E-mail: apsparla@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE ALCALÁ DE HENARES (APSAH)
Pablo Coronel, 34 Bajo (Esq. Pza. Primo de Mayo)
28802 ALCALÁ DE HENARES (Madrid)
Teléf. y Fax: 91 893 37 03
E-mail: a_sordos_a_h@hotmail.com / gema.arcones@MCU.ES

CENTRO CULTURAL DE PERSONAS SORDAS DE ALCOBENDAS (APSA)
Cáceres, 18
28100 ALCOBENDAS (Madrid)
Teléf. y Fax: 91 651 58 19

CENTRO CULTURAL DE PERSONAS SORDAS DE MADRID (CECUSOR)
Antonio Nebrija, 3
28007 MADRID
Teléf. Y Fax: 91 552 95 86
E-mail: cecusor@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LEGANÉS (APSL)
Córdoba, s/n (C.P. Azorín)
28914 LEGANÉS (Madrid)
Teléf. y Fax: 91 693 46 14
E-mail: asleganes@eresmas.com

CENTRO ALTATORRE DE PERSONAS SORDAS DE MADRID (CASM)
San Marcelo, 5
28017 MADRID
Teléf.: 91 355 29 57
Fax: 91 726 30 68
E-mail: altatorre@altatorre.org
Web: www.altatorre.org

ASOCIACIÓN PARA LA INTEGRACIÓN SOCIAL DE PERSONAS SORDAS DE MÓSTOLES "JULUMACA"
Soria, 5 posterior (Calle Orense)
28934 MÓSTOLES (Madrid)
Teléf. y Fax: 91 617 24 50
E-mail: asociacion_club_JULUMACA@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE COSLADA (APSC)
Avda. Príncipes de España, s/n
28820 COSLADA (Madrid)
Teléf. y Fax: 91 673 02 40
E-mail: apsc2006@hotmail.com

FEDERACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LA COMUNIDAD VALENCIANA (FESORD CV)
Gerónimo Muñoz, 30 bajo
46007 VALENCIA
Teléf.: 96 385 22 21
Fax: 96 385 01 41
E-mail: fesord@fesord.org
Web: www.fesord.org

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS

DE ELDA Y COMARCA (APSEC)
Donoso Cortés, 105 bajo
03600 ELDA (Alicante)
Teléf. y Fax: 96 538 70 68

AGRUPACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LA RIBERA ALZIRA (APESORIAL)
Hort dels Freres, 11
46600 ALZIRA (Valencia)
Teléf. y Fax: 96 241 47 25

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DEL BAIX VINALOPÓ-ELCHE
Rincón de S. Jorge, 1º, bajo
03203 ELCHE ALICANTE
Teléf. y Fax: 96 545 46 51
E-mail: apesoelv@hotmail.com

SORDOS 2000 VALENCIA
Isaac Peral, 24
46024 VALENCIA
Teléf. y Fax: 96 344 52 60
E-mail: sordos2000@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS "Virgen de Lidón" DE CASTELLÓN
Castelldefells, 15 bj.
12604 CASTELLÓN
Teléf. y DTS: 96 422 86 78
Fax: 96 426 03 77
E-mail: asorcas@hotmail.com
Web: http://comunidadesorda.spymac.net

ASOCIACIÓN PROVINCIAL DE PERSONAS SORDAS "LOS SILOS" DE BURJASSOT (APESOL)
Pintor Pinazo, 12
46100 BURJASSOT (Valencia)
Teléf. y Fax: 96 363 79 46
E-mail: apesol_burjassot@hotmail.com
asoc_sordos_burjassot@msn.com

ASOCIACIÓN VALENCIANA DE PERSONAS SORDAS (AVS)
Mestre Marçal, 46 bajo
46019 VALENCIA
Teléf. DTS y Fax: 96 326 41 75
E-mail: valenciasordos@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE SORDOS "EL VALLE"
Enrique Marco Zaragoza, Bl. I, local 3 Barrio la Moleta
12600 VALL D'UXO CASTELLÓN
Teléf. y Fax: 96 466 58 62

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE SAGUNTO "CAMP DE MORVEDRE"
Numancia, 3
46500 SAGUNTO (Valencia)
Teléf. y Fax: 96 266 28 94
E-mail: apscmsagunto@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE ALCOI Y COMARCA
Pasaje Rigoberto Alborn, 3 bajo
03801 ALCOI ALICANTE
Teléf. y Fax: DTS: 96 554 63 25

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE ALICANTE (ASA)
Virgen del Socorro, 67 entp.
03002 ALICANTE
Teléf. y Fax: 96 526 79 77
E-mail: asalicante@hotmail.com; asalicante@wanadoo.es

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE GANDÍA "LA SAFOR" (APESORGA)
Cavallines, 18 izqda
46702 GANDÍA VALENCIA
Teléf. y Fax: 96 82 75 20
E-mail: asociacionsordosgandia@wanadoo.es

FEDERACIÓN EXTREMEÑA DE ASOCIACIONES DE PERSONAS SORDAS (FEXAS)
Clavellinas, 5 - 1º
10003 CÁCERES
Teléf. y Fax: 927 21 01 20
E-mail: fexas@fexas.es; sordosfexas2004@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE CÁCERES (APSCO)
Santa Teresa de Jesús, 6
10001 CÁCERES
Teléf. y Fax: 927 21 71 62
Fax: 927 21 19 46
E-mail: ascoc2002@hotmail.com

ASOCIACIÓN CULTURAL DE SORDOS DE MÉRIDA (APSM)
Juan Dávalos Altamiranos, 23 Bajo
06800 MÉRIDA BADAJOZ
Teléf. y Fax: 924 31 01 59
E-mail: correo@sordosmerida.com; acsm@e_tradis.net

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE BADAJOZ (APESOB)
Santa Lucía, 21
06003 BADAJOZ
Teléf.: 927 21 01 20

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE PLASENCIA (ASORPLA)
Batalla de San Quintín, s/n
10600 PLASENCIA CÁCERES
Teléf. y Fax: 927

FEDERACIÓN DE ASOCIACIONES DE PERSOAS XORDAS DE GALICIA (FAXPG)
Félix Estrada Catoira, 3-B dcha
15007 A CORUÑA
Teléf. y DTS: 981 16 93 36
Fax: 981 15 43 16 Videotel: 981 169 796
Email: faxpg@faxpg.es
Web: www.faxpg.es

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE A CORUÑA (ASPESOR)
Plá y Cancela, 35
15005 A CORUÑA
Teléf.: 981 16 80 40
Fax: 981 16 89 86 Vidconf: 881 895 671
E-mail: aspesor@aspesor.org
Web: www.aspesor.org

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE SANTIAGO DE COMPOSTELA
San Paio do Monte, s/n
15705 SANTIAGO DE COMPOSTELA (A Coruña)
Teléf. Fax y DTS: 981 58 29 68 Vidtel: 981 554 100
E-mail: scssc@telefonica.net / asopssc@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE OURENSE (A.P.S.OU.)
Ramón Cabanillas, 6 bj. Entlo.
32004 OURENSE
Teléf.: 988 36 60 12
Fax: 988 36 60 85 Videotel: 988 60 30 52
Email: asocaoacion_personas_sordas_ou@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE PONTEVEDRA
Soportales Herrera, 6
36002 PONTEVEDRA
Teléf.: 986 84 04 26

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LUGO
Poeta Eduardo Pondal, 22 bj.
27004 LUGO
Teléf.: 982 20 11 13
Fax: 982 20 11 49 Videotel: 982 817 875
E-mail: asorlu@asorlu.org
Web: www.asorlu.org

ASOCIACIÓN DE PERSOAS SORDAS DE FERROL
XORDOS DO FERROL
Rubalcava, 65 entlo.
15402 FERROL (A Coruña)
Teléf. DTS y Fax: 981 35 11 56
Videotel: 981 945 219
E-mail: a.sordos.ferrol@terra.es ; axf80@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS

DEVIGO
Romil, 24 bajo
36202 VIGO (Pontevedra)
Teléf. DTS: 986 28 13 70
Fax: 986 12 73 22 Videotel: 886 119 556
E-mail: asorvigo@asorvigo.org
Web: www.asorvigo.org

FEDERACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LAS ISLAS BALEARES (FSIB)
Padre Miguel Mir, 1 bajos local
07006 PALMA DE MALLORCA Islas Baleares
Teléf. y Fax: 971 77 02 07
E-mail: fsibpm@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE SORDOS "ES RAI-GUER"
Fray Antonio Torrens, 49 baixos
07300 INCA MALLORCA - ISLAS BALEARES
Teléf. y Fax: 971 50 12 27
E-mail: apeseraiguer@hotmail.com

ASOCIACIÓN CULTURAL DE SORDOS PALMA DE MALLORCA
Paseo Miguel Mir, 1 Bajo
07006 PALMA DE MALLORCA MALLORCA
Teléf. y Fax: 971 77 02 07
E-mail: asoc-sordos-mca@abitel.es asoculsordospmi@hotmail.co

ASOCIACIÓN DE SORDOS Y AMIGOS DE LOS SORDOS DE MENORCA (ASSORME)
Santa Rita, 22 - 1º
07730 ALAIOR MENORCA
Teléf. y Fax: 971 37 15 35
E-mail: fsib_menorca@hotmail.com ; as-sorme@assorme.org
Web: www.assorme.tuportal.com

FEDERACIÓN DE ASOCIACIONES DE PERSONAS SORDAS DE ISLAS CANARIAS (FASICAN)
Juan Rumeu García, 28, Of. Central 1-B
38008 STA. CRUZ DE TENERIFE
Teléf.: 922 21 35 36
Fax: 922 22 11 42
E-mail: presidente@fasican.org fasican@fasican.org
Web: www.fasican.org

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE TEJINA (Centro Canario de la Lengua de Signos CELSE)
Juan Rumeu García, 28 Oficina 1 C
38008 SANTA CRUZ DE TENERIFE TENERIFE
Teléf.: 922 21 35 36
Fax: 922 22 11 42

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LA ZONA SUR DE GRAN CANARIA "AZOSUR"
El Escorial, 7 local 11 Centro Colectivo El "Zaguán"
35110 Vecindario - Santa Lucía LAS PALMAS
Teléf. Fax y DTS: 928 75 63 98
E-mail: asozur_1999@hotmail.com

ASOCIACIÓN CULTURAL DE PERSONAS SORDAS DE LANZAROTE (ASCULSORLANZ)
Figueroa, 25
35500 ARRECIFFE (Lanzarote)
Teléf. y Fax: 928 80 32 75
E-mail: aculorlanz@msn.com / presidente@lanz@hotmail.com / trabajadora-social_lanz@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE GRAN CANARIA
Mariucha, 1 Local bajo (Edif. Mirador)
35012 LAS PALMAS DE GRAN CANARIA LAS PALMAS
Teléf. y Fax: 928 25 60 68
E-mail: gestoradmi@aspl1957e.telefonica.net

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS

DE TENERIFE "ASORTE"
Camino Los Andenes, local 1 vvda. 16
38108 LA LAGUNA TENERIFE
Teléf. Y Fax: 922 62 57 92
E-mail: asorte@telefonica.net

FEDERACIÓN DE ASOCIACIONES DE PERSONAS SORDAS DE LA REGIÓN DE MURCIA (FESORMU)
Periodista Nicolás Ortega Pagán, 2-1º B
30003 MURCIA
Teléf.: 968 22 04 75
Fax: 968 21 15 03
E-mail: fesormu@telefonica.net

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE MURCIA
San Luis Gonzaga, 22 - bajo
30005 MURCIA
Teléf. y Videotel: 968 29 16 89
Fax: 968 28 29 25
E-mail: aspersomur@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE CARTAGENA Y COMARCA (ASORCAR)
Pza. Juan XXIII, 3-1º Of. 203 C
30201 CARTAGENA MURCIA
Teléf. y Fax: 968 50 26 57
E-mail: ramos_lineares@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS "EL UNICORNIO"
Sor Josefa Pérez, 2 Bajo
30850 TOTANA MURCIA
Teléf. y Fax: 968 42 17 96
E-mail: elunicornio_aso@hotmail.com

FEDERACIÓN VASCA DE ASOCIACIONES DE PERSONAS SORDAS / EUS-KAL GORRAK
Hurtado Amezaiga, 27 - 9, DPTO 4 5 6
48008 BILBAO BIZKAIA
Teléf.: 94 476 50 52 Móvil: 637 861 920
Fax: 944 76 60 52
E-mail: euskalgorrak@gmail.com

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE GUIPÚZCOA "GIPIZKOAKO GORREN ELKARTEA"
Reyes Católicos, 14 bajo
20006 SAN SEBASTIÁN GUIPÚZCOA
Teléf.: 943 46 84 53
Fax: 943 47 36 72
E-mail: asg-gge@terra.es

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE BASAURI
Carmelo Torre, 7
48970 BASAURI BIZKAIA
Teléf.: 944 00 85 50
Fax: 944 26 17 00

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE BILBAO Y BIZKAIA / BILBO ETA BIZKAIKO PERTSONA GORREN ELKARTEA
Grupo Santo Domingo de Guzmán, 11 bajo
48006 BILBAO BIZKAIA
Teléf.: 94 479 30 72
Fax: 94 416 47 23
E-mail: bizkaikogorrak@bizkaikogorrak.org www.bizkaikogorrak.org

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE ALAVA "Arabako Gorrak"
Palencia, 6 - bajo
01002 VITORIA-GASTEIZ ÁLAVA
Teléf. y Fax: 945 28 69 48
E-mail: arabakogorrak@telefonica.net

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE TOLOSALDEA-GOIERRI "GAINDITZEN"
Barrio Amaroz - Ko Auzoetxea, 31 bajo
20400 TOLOSA GUIPÚZCOA
Teléf. y Fax: 943 67 22 34 Móvil: 666 637 158
E-mail: gainditzen@terra.es

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE MELILLA (ASOME)
Paseo de Ronda, s/n "Fuerte Camellos" Bº de la Victoria

52005 MELILLA
Teléf. y Fax: 952 69 12 15
E-mail: comunidadesordamelillense@hotmail.com asomelilla@terra.es

AGRUPACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE ZARAGOZA Y ARAGÓN (ASZA.)
San Voto, 9 Dpto. Entlo
50003 ZARAGOZA
Teléf.: 976 20 03 62
Fax y DTS: 976 20 14 25
E-mail: asza@asza.net
Web: www.asza.net

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LA RIOJA
Fundición, 7 bis bj.
26005 LOGROÑO LA RIOJA
Teléf.: 941 22 28 15
Fax: 941 20 28 99
E-mail: asordosrioja@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE NAVARRA (ASORNA)
Trav. Monasterio de Iruhe, 2 1º C
31011 PAMPLONA NAVARRA
Teléf. y DTS: 948 25 71 62
Fax: 948 17 61 34
E-mail: asorna@terra.es

APANSCE ASOCIACIÓ DE PARES DE NENS SORDS DE CATALUNYA
Pere Verges, 1 (Hotel d'Entitats la Pau)
08020 BARCELONA
Teléf.: 617 000 268
Fax: 93 410 92 09
E-mail: info@apansce.org ;
Web: www.apansce.org

FUNDACION ANDALUZA ACCESIBILIDAD Y PERSONAS SORDAS
Macarena, s/n
18230 Astarle GRANADA
Teléf.: 95843 70 71
Fax: 958 43 88 07
E-mail: fundacion@andaluciaaccesible.org; direccion.centro@andaluciaaccesible.org
Web: www.andaluciaaccesible.org

INSTITUTO HISPANOAMERICANO DE LA PALABRA
Carril del Conde, 51
28043 MADRID
Teléf.: 91 388 64 77
Fax: 91 300 32 02
E-mail: ihpalabra@terra.es

FUNDACION FESORD CV
Gerónimo Muñoz, 30 bajo
46007 VALENCIA
Teléf.: 96 385 34 12
Fax: 96 385 01 41
E-mail: fundacion@fesord.org ; cfecso-orientacion@hotmail.com

FUNDACIÓN "FLOR LARA"
Diputación, 333 bis 1, 2
08009 BARCELONA
Teléf. y Fax: 93 533 05 86 Móvil: 626 57 55 36
E-mail: flor-lara@menta.net
Web: www.fundacionflorlara.com

ASOC. BILINGUE DE PADRES DE NIÑOS SORDOS (ABIPANS)
Avda. Gran Bretaña, 4-1º dcha
28916 LEGANÉS (Madrid)
Teléf. y Fax: 91 688 60 22
Móvil: 629 32 97 68
E-mail: lourdes@tiasa.es; abipans@yahoo.es

ARANS-GIASOCIACIÓN DE FAMILIAS DE PERSONAS SORDAS DE GUIPÚZCOA
Paseo de Mons, 103
20015 DONOSTIA SAN SEBASTIAN
Teléf.: 943 27 50 55-27 55 32
Fax: 943 29 08 09
E-mail: idazkaritza@aransgi.org ; jgrana-dos@aransgi.org; donostia@aransgi.org

Pepe cuentacuentos y otros cuentos



Por sólo
21,00 €

Libro y DVD para todas las niñas y niños, sordos y oyentes, con cuatro historias fascinantes: el relato inédito que da título al material, *Pepe cuentacuentos*, junto con tres relatos clásicos: *La Gallinita Roja*, *La Casita de Chocolate* y *El Sastrecillo Valiente*.

El DVD contiene todos los cuentos signados en lengua de signos española, con locuciones y subtítulos en castellano, juegos llenos de sorpresas y muchos extras.



Érase una vez, hace muchos, muchos años, un joven sastre que estaba trabajando cuando sintió hambre y decidió prepararse unas tostadas con mermelada. El sastrecillo cortó una rebanada de pan y luego le untó la mermelada. "Comeré tan pronto como termine este pantalón", pensó. Dejó la tostada a un lado y, en poco tiempo, el dulce de la mermelada atrajo a las moscas. Espantó las moscas con las manos, pero seguían zumbando y revoloteando alrededor de su pan.



Érase una vez en una granja,
donde vivía una gallinita roja

¡No te lo pierdas!



Fundación CNSE para la Supresión de las Barreras de Comunicación

Área de Distribución de Publicaciones

Tel.: 91 376 85 60 Fax: 91 376 85 64

Correo electrónico: distribucion.publicaciones@fundacioncnse.org

Puedes conocer todas nuestras publicaciones en: www.fundacioncnse.org